



GR80WS

- ① Istruzioni d'uso
- ② Betriebsanleitung
- ③ Operating Instructions
- ④ Manuel d'instructions
- ⑤ Manual de instrucciones
- ⑥ Руководство по эксплуатации



Modello

No. di serie

Data

Leggere le istruzioni per l'uso prima di iniziare qual-siasi lavoro!

Mobile Wheel Lift GR80WS-RAV-OM-126053_multi(6)_2025-03-A

I Istruzioni per l'uso

Indice

Indice

1	Sicurezza	2
1.1	Istruzioni di sicurezza	2
2	Introduzione.....	3
2.1	Aree di esercizio.....	3
2.2	Garanzia e responsabilità	3
2.3	Sicurezza / prevenzione di incidenti....	3
2.4	Requisiti minimi delle istruzioni per l'uso	4
2.5	Obblighi dell'operatore	4
2.6	Pericoli derivanti dall'uso del carrello GR80WS	4
2.7	Manutenzione, riparazione guasti, smaltimento.....	5
2.8	Pericoli particolari.....	5
3	Dati tecnici.....	6
4	Trasporto e montaggio	7
4.1	Montaggio dei piedi.....	7
4.2	Montaggio della maniglia scorrevole .	7
4.3	Montaggio del supporto ruota	7
5	Messa in servizio	7
6	Funzionamento.....	8
6.1	Carica della batteria	8
6.2	Operazioni di carico e scarico.....	8
6.3	Trasporto del carico	8
6.4	Sollevamento carichi.....	9
6.5	Abbassamento carichi	9
8	Manutenzione e riparazione.....	11
8.1	Schema elettrico	11
8.2	Manutenzione periodica	11
8.3	Descrizione della manutenzione periodica.....	11
9	Verifica di sicurezza	13
10	Dichiarazione di conformità per le Macchine CE - RL 2006/42/CE.....	14
11	Appendici	15
11.1	Etichette adesive	15
11.2	Verifica di sicurezza	16

1 Sicurezza

1.1 Istruzioni di sicurezza



Pericolo

Pericolo di morte e mutilazione.



Avvertenza

Danni ai materiali.



Informazioni e suggerimenti.

Istruzioni per l'uso

Introduzione

2 Introduzione

Gli attrezzi di sollevamento Ravaglioli sono il frutto di molti anni di esperienza. Gli elevati standard di qualità e la concezione attenta garantiscono affidabilità, durabilità e costi ridotti. Si prega di leggere attentamente le istruzioni e di seguirle passo passo per non incorrere in inutili danni o rischi.

2.1 Aree di esercizio

Il carrello GR80WS è stato ideato esclusivamente per il sollevamento, l'abbassamento e il trasporto di pneumatici in officina. Pertanto, il carico non deve essere superiore alla capacità di carico dell'apparecchio. L'apparecchio non deve essere usato in aree soggette al rischio di esplosione.



Avvertenza

Qualsiasi altro uso o qualsiasi uso che non rientri in quanto illustrato in questo manuale è da considerarsi improprio. In modo particolare, salire sull'apparecchio, guidare con il carrello o utilizzarlo come base di supporto.

RavaglioliRotary GmbH non potrà essere ritenuta responsabile di danni derivanti da uso improprio. L'operatore sarà ritenuto unico responsabile di tali danni.

Per un uso corretto dell'apparecchio bisogna attenersi a quanto segue

- Attenersi alle istruzioni del presente manuale
- Eseguire gli interventi di controllo e manutenzione e le ispezioni previste.

2.2 Garanzia e responsabilità

Fare riferimento alle „Condizioni generali di vendita e fornitura“. Alla conclusione del contratto, il suddetto documento viene consegnato all'operatore. Sono esclusi da garanzia e qualsiasi responsabilità i danni personali e materiali qualora derivino da uno o più dei casi seguenti:

- Uso improprio.
- Montaggio, messa in servizio, funzionamento e manutenzione dell'apparecchio non corretti.
- Funzionamento del GR80WS con sistemi di sicurezza difettosi o non adeguatamente installati o con sistemi di sicurezza e protezione non funzionanti.
- Mancato rispetto delle istruzioni d'uso relative al trasporto, conservazione, montaggio, funzionamento e manutenzione.
- Modifiche apportate al GR80WS da parte dell'utente.
- Monitoraggio inferiore a quanto indicato delle parti soggette a usura.
- Riparazioni non eseguite a regola d'arte.
- Eventi dovuti a caso fortuito o a forza maggiore.

In caso di mancato rispetto di quanto sopra menzionato, le richieste di indennizzo dei clienti non verranno accolte e le spese di spedizione resteranno a carico dell'acquirente. Prima di qualsiasi eventuale spedizione, si prega di contattare l'impianto di fabbricazione.

2.3 Sicurezza / prevenzione di incidenti

La messa in funzione del GR80WS deve essere eseguita da personale qualificato. La messa in funzione da parte di personale non qualificato è vietata!

Istruzioni per l'uso

Introduzione

2.4 Requisiti minimi delle istruzioni per l'uso

- La conoscenza delle istruzioni e delle norme di sicurezza fondamentali è un requisito imprescindibile per poter maneggiare in sicurezza e far funzionare correttamente il Carrello per montaggio ruote.
- Tutte le persone che lavorano con il Carrello per montaggio ruote devono attenersi alle istruzioni per l'uso. Fare riferimento, in modo particolare, al capitolo "Sicurezza / prevenzione incidenti".
- Oltre alle istruzioni di sicurezza incluse nelle istruzioni per l'uso, è necessario attenersi alle norme e ai regolamenti applicabili sul posto di lavoro.

2.5 Obblighi dell'operatore

L'operatore è tenuto a consentire l'utilizzo dell'apparecchio solo alle persone

- che sono a conoscenza delle norme fondamentali concernenti la sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli incidenti e sono stati istruiti su come maneggiare l'apparecchio
- abbiano letto, compreso e confermato tramite apposizione della firma il capitolo relativo alla sicurezza e le avvertenze incluse nelle presenti istruzioni per l'uso.

2.6 Pericoli derivanti dall'uso del carrello GR80WS



Pericolo

Il GR80WS deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato progettato in perfetto ordine e in sicurezza.

Le anomalie che possono pregiudicare la sicurezza devono essere immediatamente corrette.

Gli apparecchi sono progettati e costruiti sulla base della tecnologia stata dell'arte e delle norme tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, l'uso improprio può comportare un pericolo di morte e amputazione per l'operatore o un danno materiale.

- Non utilizzare mai l'apparecchio in aree soggette al rischio di esplosione.
- Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie piana e stabile.

- Spostare l'apparecchio solo quando non comporti un danno per nessuno.
- Mantenere la zona in cui il GR80WS si muove libera da ostacoli.
- Nessuna persona deve entrare nell'area di azione del GR80WS!
- Non superare la massima capacità di carico.
- Non salire sul GR80WS, non spostarsi con esso e non salire sul carico!
- Eseguire con calma il sollevamento, l'abbassamento e lo spostamento. Controllare il carico durante il trasporto.

Misure organizzative

- Tenere sempre a portata di mano le istruzioni per l'uso nel luogo di utilizzo del Carrello per montaggio ruote.
- Oltre alle istruzioni per l'uso, occorre osservare e pubblicizzare le norme generali e le altre norme vincolanti per la prevenzione di incidenti e la tutela dell'ambiente!
- Durante il funzionamento, verificare regolarmente che il personale utilizzi l'apparecchio conformemente alle istruzioni di sicurezza e prevenzione dei rischi!
- Qualora sia necessario o specificato nelle norme, utilizzare i dispositivi di sicurezza!
- Osservare tutte le istruzioni di sicurezza e prevenzione dei rischi relative al carrello a ruote!
- Assicurarsi che tutte le istruzioni di sicurezza e prevenzione dei rischi relative al carrello a ruote siano leggibili!
- Non effettuare alcun cambiamento, aggiunta o modifica sul carrello a ruote che possa pregiudicare la sicurezza senza la previa autorizzazione del fabbricante! In modo particolare, sulle saldature dei componenti portanti.
- Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche tecniche del produttore. Solo i pezzi originali possono garantire tale conformità
- I periodi prescritti o indicati nelle istruzioni per l'uso per l'effettuazione delle ispezioni / controlli ciclici devono essere rispettati!
- In caso di guasto, spegnere immediatamente e mettere in sicurezza il GR80WS! Riparare immediatamente il guasto!

Istruzioni per l'uso

Introduzione

2.7 Manutenzione, riparazione guasti, smaltimento

- Effettuare gli interventi di regolazione, manutenzione e controllo attenendosi alle scadenze indicate nelle istruzioni per l'uso, inclusa la sostituzione dei pezzi e dell'attrezzatura!

Questi interventi devono essere effettuati unicamente da personale qualificato.

- Serrare sempre le viti allentate durante gli interventi di manutenzione e riparazione!
- Assicurarsi che i materiali d'uso, i carburanti e le parti di ricambio siano smaltiti in sicurezza e nel rispetto dell'ambiente!

2.8 Pericoli particolari

- Prima di iniziare la riparazione, scollegare il dispositivo di caricamento e i cavi elettrici dal GR80WS.
- Prima di iniziare la riparazione, togliere sempre la tensione dall'apparecchio; per fare ciò, staccare la spina dalla batteria.
- Non confondere le connessioni elettriche!

Oli, grassi ed altre sostanze chimiche

Attenersi alle istruzioni di sicurezza relative al prodotto in caso di manipolazione di oli, grassi e altre sostanze chimiche!

I Istruzioni per l'uso

Dati tecnici

3 Dati tecnici

GR80WS

Capacità di carico	kg	80
Corsa	mm	1440
Peso	kg	60
Lunghezza	mm	688
Larghezza	mm	726
Altezza	mm	1865
Volume	db(A)	<75
Vibrazione	m/s ²	<2,5
Temperatura	°C	+10 - +40
Dimensioni min. ruota	135/80 R13	
Dimensioni max. ruota	325/35 R23 e 365/30 R21	

Tab. 1:

Serie batterie

Quantità	Unità	2
Tensione	V	24
Capacità	Ah	7,2

Tab. 2:

Caricatore

Adattatore: EU,US,UK
Primario: 100-240V/ 47-63Hz/65W
Secondario: 24V, 1A, 24W

Tab. 3:

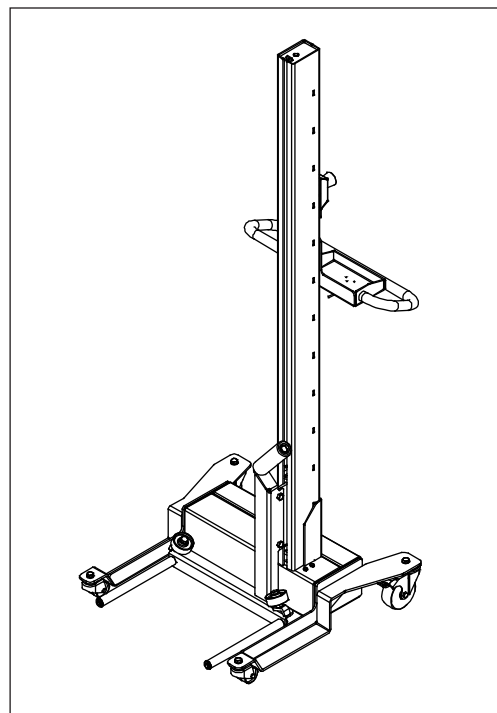


Fig. 1:

Sistemi di sicurezza

- Emergenza OFF
- Superiore: limitazione potenza 15 A= 80 kg
- Inferiore: limitazione potenza 4 A= 10 kg
- Protezione mandrino
- Sicurezza elettrica 16 A T

I Istruzioni per l'uso

Trasporto e montaggio

4 Trasporto e montaggio

Il GR80WS viene fornito pronto per l'uso in una scatola di cartone. Un mezzo di trasporto appropriato, ad esempio un carrello a grande sollevamento, è richiesto per il trasporto. I piedi, le maniglie e il supporto ruota devono essere montati secondo le istruzioni.

4.1 Montaggio dei piedi

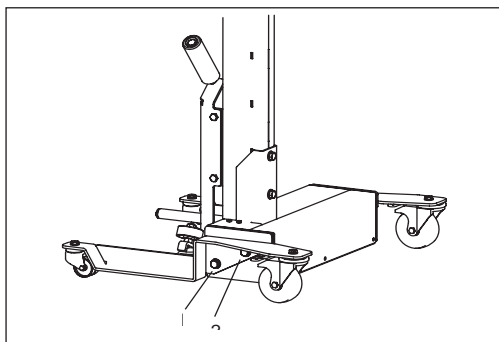


Fig. 2:

- Inserire le viti
- Poggiare il carrello mobile su ruote su un piano
- Serrare le viti (1) e (2) (M12 x 20) con una coppia di serraggio di 60 Nm

4.2 Montaggio della maniglia scorrevole

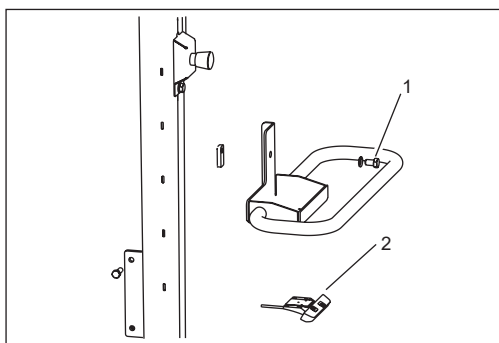


Fig. 3:

- Posizionare la maniglia scorrevole all'altezza desiderata e serrare con l'ausilio di una vite (1)
- Il pulsante di comando (2) viene avvitato sotto il sostegno.

4.3 Montaggio del supporto ruota

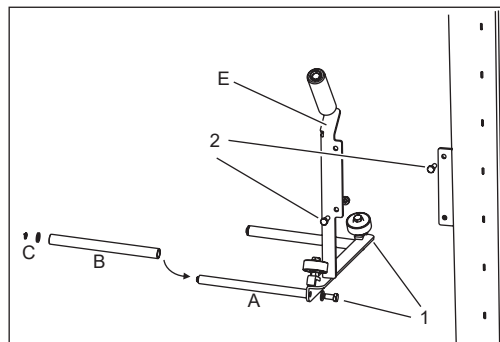


Fig. 4:

- Serrare l'asse A con l'ausilio di una vite (1) (M12) con coppia di serraggio di 60 Nm
- Spingere la ruota (B) sull'asse (A) e serrare utilizzando (C)
- Serrare la forcella del supporto ruota (E) con l'ausilio della vite (2) (M10) con una coppia di serraggio di 40 Nm

5 Messa in servizio



Avvertenza

Prima della prima messa in servizio, controllare che il Carrello per montaggio ruote sia completo e in perfetto ordine! Registrare i risultati dell'esame nel piano di manutenzione.

I Istruzioni per l'uso

Funzionamento

6 Funzionamento



Avvertenza

Durante il funzionamento del GR80WS, attenersi alle istruzioni contenute nel paragrafo "Sicurezza" del presente manuale e alle norme vigenti in materia di prevenzione degli incidenti (BGR 500; BGV A3)

- Il GR80WS deve essere utilizzato solo da personale altamente qualificato.
- Mettere in movimento il GR80WS solo quando non c'è alcun pericolo per l'incolumità delle persone.
- Mantenere sempre libera da ostacoli l'area di movimento del sollevatore e assicurarsi che non si sia nessuno al suo interno.
- Non superare la massima capacità di carico del GR80WS.
- Non salire sul GR80WS, non spostarsi con esso e non salire sul carico!
- Eseguire con calma le operazioni di sollevamento e abbassamento. Controllare il carico durante il movimento.
- Utilizzare il sollevatore unicamente su una base solida.
- Caricare, scaricare e sollevare solo quando i freni sono applicati alle ruote.

6.1 Carica della batteria



Avvertenza

Rischio di inciampare o cadere sul cavo di connessione. Quando si carica la batteria, parcheggiare sempre il GR80WS contro un muro ed assicurarsi che il cavo di carica non rimanga a terra ostacolando il passaggio.

Non utilizzare in presenza di gas esplosivi, fiamme e scintille. Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente.

Batterie

Le batterie non richiedono manutenzione e possono essere continuamente ricaricate. Per una carica al 100% sono necessarie 14 ore, per una carica normale all'85% ce ne vogliono 6. Scollegare sempre il caricatore dalla rete prima di effettuare o aprire la connessione con la batteria.

Caricatore

Utilizzare sempre la spina appropriata. I contenuti della consegna includono le spine per l'Europa (EU), gli USA (US) e la Gran Bretagna (UK) (articolo 1).

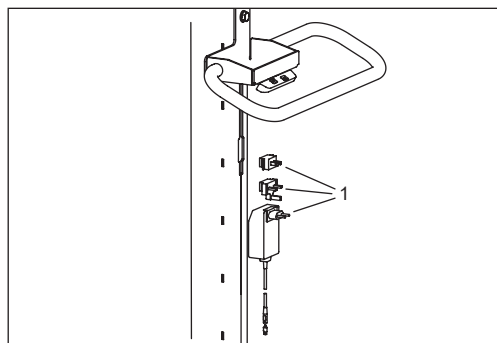


Fig. 5:

LED sul caricatore

Rosso	In carica
Verde	Ricevuto
Giallo	Polarità batteria invertita

Tab. 4:

6.2 Operazioni di carico e scarico

Posizionare la ruota in modo tale che la parte esterna della corona sia rivolta verso l'albero di sollevamento e contro le ruote. Prima di effettuare il sollevamento o l'abbassamento, assicurarsi che la ruota sia ben salda, non possa fuoriuscire e che la corona non si sia danneggiata durante il rotolamento.

6.3 Trasporto del carico



Avvertenza

Rischio di caduta dovuto a un posizionamento non corretto del centro di gravità, una superficie non piana od ostacoli.

- Abbassare sempre completamente il carico per il trasporto.
- Effettuare il trasporto solo su una superficie piana e solida che sia libera da ostacoli.

① Istruzioni per l'uso

Funzionamento

6.4 Sollevamento carichi

- Premere leggermente il pulsante "Lift" (1) e sollevare leggermente la ruota.
- Assicurarsi che la ruota sia bloccata saldamente.
- Quindi, premere completamente il pulsante "Lift" (1) e sollevare la ruota all'altezza desiderata.

6.5 Abbassamento carichi

- Assicurarsi che la ruota sia bloccata saldamente.
- Premere completamente il pulsante "Lower" (2) ed abbassare la ruota.

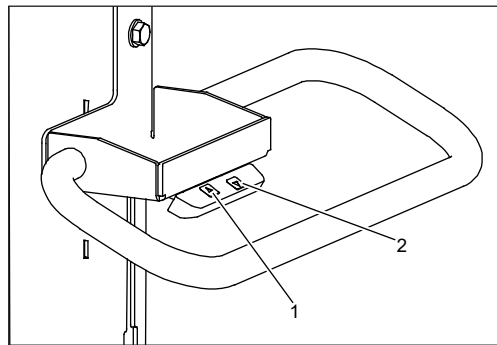


Fig. 6:

Per ulteriori informazioni sugli accessori per il trasporto e il supporto carichi, si prega di contattare il fabbricante.

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Telefono +39. 0516781511
Fax +39. 051846349
rav@ravaglioli.com

Istruzioni per l'uso

Guasti / cause / rimedi

7 Guasti / cause / rimedi

Se il sollevatore non funziona correttamente, i motivi possono essere semplici. Si prega di controllare le possibili cause come di seguito indicato. Se non si è in grado di individuare la causa del problema, chiamare il nostro servizio tecnico.



Avvertenza

Solo il personale qualificato può effettuare gli interventi di riparazione sul sistema di sicurezza del sollevatore

Scarico: nessuna funzione di sollevamento/abbassamento

Possibili cause	Rimedi
Batteria vuota	• Caricare la batteria
Batteria difettosa	• Controllare la tensione della batteria. La tensione della batteria deve essere 2x12V.
Caricatore difettoso	• Controllare le connessioni da e verso il caricatore. • Controllare il LED sul caricatore.
Fusibile	• Verificare: C'è un fusibile 16 A T sul circuito stampato comando del motore (se necessario, sostituire)

Con carico: nessuna funzione di sollevamento/abbassamento

Possibili cause	Rimedi
Oltre massimo carico	• Controllare lo scarico • Continuare la verifica come menzionato al punto sopraccitato

Rumore al momento del sollevamento

Possibili cause	Rimedi
Sporco, lubrificazione	• Rimuovere la protezione del mandrino e lubrificare l'albero e la guida del montante.

8 Manutenzione e riparazione

L'operatore deve effettuare regolarmente la manutenzione ogni 3 mesi. Se l'apparecchio è continuamente in funzione o opera in un ambiente particolarmente sporco, abbreviare le cadenze di manutenzione.

Eseguire le corrette funzioni durante il funzionamento. In caso di dubbi, rivolgersi al servizio tecnico.

- Solo il personale qualificato può eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione.
- Gli interventi di manutenzione e riparazione sul GR80WS devono essere eseguiti senza carico.
- Serrare sempre le viti allentate durante gli interventi di manutenzione e riparazione!
- Assicurarsi che i materiali d'uso, i carburanti e le parti di ricambio siano smaltiti in sicurezza e nel rispetto dell'ambiente!
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione!
- Esaminare il carrello su ruote alla fine di qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione e annotare i risultati nel log di verifica.

8.1 Schema elettrico

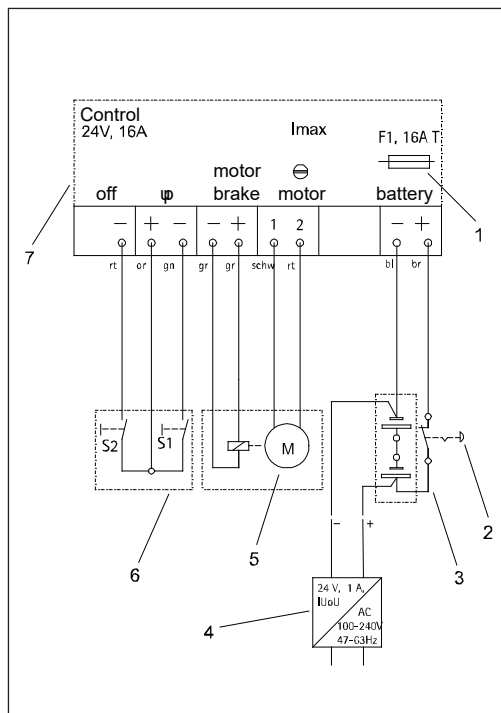


Fig. 7:

Pos.	Qtità	Descrizione
1	1	Fusibile 16A
2	1	Emergenza OFF
3	2	Batteria 12V
4	1	Caricatore
5	1	Motore cambio 24V
7	1	Pulsante di comando
8	1	Comando

Tab. 4:

8.2 Manutenzione periodica

Giornaliera

- ➔ Caricare la batteria
- ➔ Pulizia

Ogni 3 mesi

- Controllare il caricatore.
- Controllare le ruote.
- Verificare che il pulsante di emergenza sia OFF.
- Verificare che tutti i dadi e i bulloni siano serrati.
- Lubrificare il mandrino di sollevamento.
- Lubrificare le guide.
- Lubrificare le ruote sul supporto di carico.

Qualora necessario

- Sostituire le batterie.

8.3 Descrizione della manutenzione periodica



Avvertenza

Rischio dovuto ad attivazione inattesa.
Prima di iniziare la manutenzione pe-
riodica:

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Premere il pulsante di emergenza OFF.
- Aprire il coperchio e rimuovere la spina della batteria.

Pulizia

- Non utilizzare pulitori ad alta pressione.
- Utilizzare i normali detersivi attenendosi alle istruzioni fornite dal produttore dei detersivi.

I Istruzioni per l'uso

Manutenzione e riparazione

- Dopo la pulizia, asciugare bene l'apparecchio.

Controllare il caricatore

- Togliere la tensione dall'apparecchio; per fare ciò, estrarre la spina e il cavo di carica.
- Verificare se i cavi sono danneggiati o usurati.

Controllare le ruote

- Le ruote devono girare facilmente.
- Verificare la funzione frenante delle ruote sterzanti.
- Verificare che tutte le viti delle ruote siano serrate.

Verificare che il pulsante di emergenza sia OFF

- Verifica delle funzioni

Lubrificare il mandrino di sollevamento e le guide

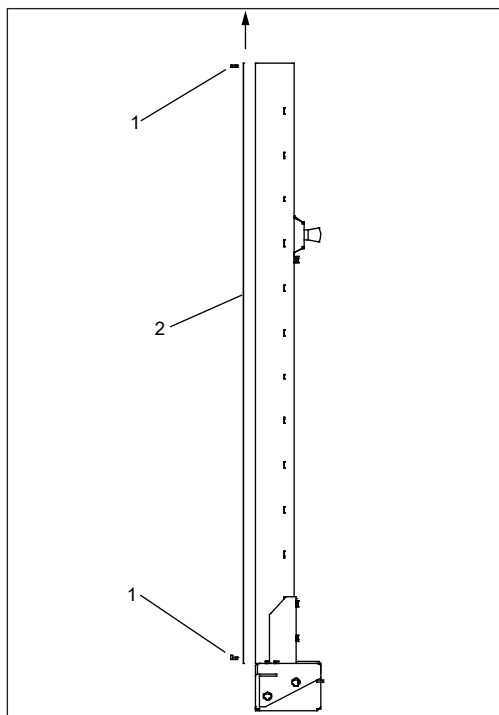


Fig. 8:

- Prima di iniziare, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

- Aprire il coperchio e rimuovere la spina della batteria.
- Premere il pulsante di emergenza OFF.
- Allentare le viti (1) e spingere verso l'alto la guida del coperchio (2).
- Smontare la protezione del mandrino.
- Lubrificare leggermente il mandrino e le guide di scorrimento all'interno del montante.
- Montare la protezione del mandrino.
- Introdurre dall'alto la guida (2) e serrare la vite (1).
- Ricollocare la vite superiore, quindi, la vite inferiore con l'apparecchio in piedi.

Lubrificare le ruote del supporto di carico

- Le ruote devono girare facilmente.

Sostituire la batteria

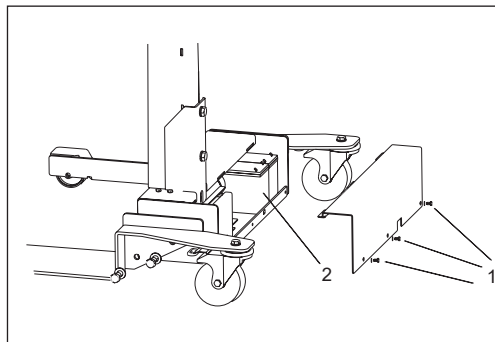


Fig. 9:

- Aprire la protezione allentando le viti (1)
- Rimuovere la spina
- Rimuovere le batterie (2)
- Sostituire con nuove batterie
- Sostituire la spina, non confondere le connessioni
- Richiudere il coperchio serrando le viti (1).
- Smaltire le batterie in modo sicuro.

I Istruzioni per l'uso

Verifica di sicurezza

9 Verifica di sicurezza

La verifica di sicurezza è necessaria per garantire la sicurezza del GR80WS alla messa in servizio. Tale operazione deve essere effettuata e certificata, in casi specifici, da personale qualificato.

- Prima verifica di sicurezza: il fabbricante l'effettua prima della messa in servizio.
- Verifica di sicurezza a intervalli regolari: ad intervalli regolari dopo la prima messa in servizio, almeno una volta l'anno.
- Verifica di sicurezza straordinaria: dopo che modifiche di costruzione siano state apportate al carrello su ruote.

I Istruzioni per l'uso

Dichiarazione di conformità

10 Dichiarazione di conformità CE

Secondo la Direttiva Macchine 2006/42/CE

Nom e indirizzo del fabbricante

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u
Via dell'Ecologia 6
42047 Rolo (RE)

La presente dichiarazione si applica esclusivamente al macchinario nelle condizioni di inserimento sul mercato, e non comprende componenti aggiuntive e/o interventi eseguiti in seguito dall'utente finale. La dichiarazione viene invalidata in caso di modifiche apportate all'apparecchio in assenza di previo accordo.

Si dichiara di seguito che l'apparecchio sottodescritto

Denominazione apparecchio Carello per montaggio ruote Master Wheel
Modello/tipo Wheel Lifter

Numero di serie:
Anno di produzione:

È conforme ai requisiti essenziali previsti dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE. Inoltre, l'apparecchio parzialmente completato è conforme alle Direttive 2014/35/EU sulla compatibilità elettromagnetica (Sono state installate protezioni come indicato nell'allegato I N° 1.5.1 della Direttiva Macchine 2006/42/CE).

Standard armonizzati utilizzati

EN ISO 12100:2011-03
EN 60204-1:2019-06
EN ISO 13854:2020-01

Altri standard e specifiche tecnici utilizzati

DGUV Regel 100-500 gestioni materiali di esercizio

Persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica rilevante

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u. Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)

Luogo: Rolo
Data: 03.03.2025

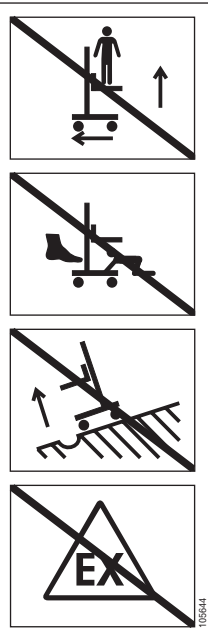


Pierluigi Peretti
Amministratore

❶ Istruzioni per l'uso Appendici

11 Appendici

11.1 Etichette adesive

Ordine n.	
105644	
105645	max. 80 
133933	 Ravaglioli s.p.a. 40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Bologna Via 1° Maggio 3 e-mail rav@ravaglioli.com GR80WS Tipo: xxxxxxx Anno: JJJJ Type: xxxxxxx year: JJJJ Tipo: xxxxxxx Ano: JJJJ Capacità di carico: xxxxx No. di fabbrica: xxxxx capacity: xxxxx Serial-No.: xxxxx capacidad de carga: xxxxx Número de fábrica: xxxxx CE

I Istruzioni per l'uso

Appendici

11.2 Verifica di sicurezza

GR80WS

Numero di serie	Anno di costruzione
------------------------	----------------------------

Fasi della verifica di sicurezza

- Targhetta ed etichette applicate
- Segnali di avvertimento apposti (capacità di carico e avvertenze d'uso)
- Esaminare la struttura di supporto per verificare l'eventuale presenza di deformazioni o rotture
- Verificare che tutte le viti di supporto siano serrate
- Verificare lo stato dei cavi elettrici
- Controllare il caricatore (cavo e spina)
- Verificare il funzionamento del pulsante di emergenza OFF
- Test con carico

La prima verifica di sicurezza viene effettuata dal fabbricante che accerta l'assenza di anomalie

BlitzRotary GmbH	
-------------------------	--

Verifica di sicurezza a intervalli regolari

Data	Firma/Perito	Nessuna anomalia	Anomalie	Si richiede un'ulteriore verifica



GR80WS

Ⓛ Betriebsanleitung



Vor Beginn aller Arbeiten Betriebsanleitung lesen!
Dies ist die Originalanleitung in Deutsch

Betriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit	18
1.1	Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.....	18
2	Einleitung	19
2.1	Einsatzbereiche	19
2.2	Gewährleistung und Haftung.....	19
2.3	Sicherheit/Unfallverhütung.....	19
2.4	Hinweise zur Beachtung der Bedienungsanleitung	20
2.5	Verpflichtung des Betreibers	20
2.6	Gefahren im Umgang mit dem GR80WS	20
2.7	Instandhaltungstätigkeiten, Störungsbeseitigung, Entsorgung	21
2.8	Besondere Gefahren	21
3	Technische Daten	22
4	Transport und Montage.....	23
4.1	Montage der Füße	23
4.2	Montage Schiebegriff.....	23
4.3	Montage der Radaufnahme.....	23
5	Inbetriebnahme.....	23
6	Bedienung und Betrieb	24
6.1	Akku Laden	24
6.2	Be- und Entladen.....	25
6.3	Transport der Last	25
6.4	Heben von Lasten	25
6.5	Senken von Last	25
7	Störungen/Ursache/Beseitigung ...	26
8	Wartung und Reparatur.....	27
8.1	Elektrischer Schaltplan.....	27
8.2	Fristenarbeiten	27
8.3	Beschreibung Fristenarbeiten.....	27
9	Sicherheitsprüfung	29
10	Konformitätserklärung für Maschinen EC – RL 2006/42/EC30	
11	Anhang.....	31
11.1	Haftschilder	31
11.2	Sicherheitsüberprüfung	32

1 Sicherheit

1.1 Sicherheitshinweise in dieser Anleitung



Gefahr

Lebens- und Verletzungsgefahr.



Vorsicht

Sachschäden.



Informationen und Tipps.

Betriebsanleitung

Einleitung

2 Einleitung

Ravaglioli Hebewerkzeuge sind ein Ergebnis langjähriger Erfahrung. Der hohe Qualitätsanspruch und das überlegene Konzept garantieren Ihnen Zuverlässigkeit, eine lange Lebensdauer und den wirtschaftlichen Betrieb. Um unnötige Schäden und Gefahren zu vermeiden, sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen und den Inhalt stets beachten.

2.1 Einsatzbereiche

Der GR80WS ist ausschließlich zu Heben, Senken und Transportieren von PKW- Reifen in PKW- Werkstätten bestimmt. Dabei darf die Last die Tragfähigkeit des Gerätes nicht übersteigen. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.



Vorsicht

Eine andere oder über den beschriebenen Zweck hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dies gilt insbesondere für das Besteigen, das Mitfahren oder die Verwendung als Unterstellbock.

Die Firma Ravaglioli haftet nicht für daraus entstehende Schäden. Das Risiko dafür trägt allein der Anwender.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch

- das Beachten aller Hinweise aus dieser Bedienungsanleitung und
- die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsarbeiten und der vorgeschriebenen Prüfungen.

2.2 Gewährleistung und Haftung

Grundsätzlich gelten unsere „Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen“. Diese stehen dem Betreiber seit Vertragsabschluß zur Verfügung. Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
- Unsachgemäßes Montieren, Inbetriebnehmen, Bedienen und Warten des Gerätes.
- Betreiben des GR80WS bei defekten Sicherheitseinrichtungen oder nicht ordnungsgemäß angebrachten oder nicht funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen.
- Nichtbeachten der Hinweise in der Bedienungsanleitung bezüglich Transport, Lagerung, Montage, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung .
- Eigenmächtiges Verändern des GR80WS.
- Mangelhafte Überwachung von Teilen, die einem Verschleiß unterliegen.
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen
- Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung und höhere Gewalt.

Kundendienstanforderungen und die Kosten für Rücksendung , die durch Nichtbeachten der aufgeführten Punkte entstehen, können wir nicht übernehmen. Setzen Sie sich daher vor einer Rücksendung mit dem Herstellerwerk in Verbindung.

2.3 Sicherheit/Unfallverhütung

Der GR80WS darf nur von entsprechend ausgebildetem Personal bedient werden. Unbefugten Personen ist das Bedienen untersagt!

Betriebsanleitung

Einleitung

2.4 Hinweise zur Beachtung der Bedienungsanleitung

- Grundvoraussetzung für den sicherheitsgerechten Umgang und den störungsfreien Betrieb des Radmontagewagens ist die Kenntnis der grundlegenden Sicherheitshinweise und Sicherheitsvorschriften.
- Die Bedienungsanleitung ist von allen Personen zu beachten, die am Radmontagewagen arbeiten. Dies gilt insbesondere für das Kapitel „Sicherheit/ Unfallverhütung“.
- Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen der Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zu beachten.
- Gerät nur auf ebenem, tragfähigem Untergrund einsetzen.
- Gerät nur in Bewegung setzen, wenn keine Personengefährdung besteht.
- Der Bewegungsbereich des GR80WS ist freizuhalten.
- Im Bewegungsbereich des GR80WS dürfen sich keine Personen aufhalten!
- Die höchstzulässige Tragkraft darf nicht überschritten werden.
- Das Besteigen des GR80WS, das Mitfahren und das Besteigen der Last ist verboten!
- Hub- und Senk- und Verfahrbewegungen gleichmäßig vornehmen. Während der Bewegung die Last beobachten.

2.5 Verpflichtung des Betreibers

Der Betreiber verpflichtet sich, nur Personen an der Anlage arbeiten zu lassen, die

- mit den grundlegenden Vorschriften über die Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut und in den Umgang mit der Anlage eingewiesen sind
- das Sicherheitskapitel und die Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung gelesen, verstanden und dies durch ihre Unterschrift bestätigt haben.

2.6 Gefahren im Umgang mit dem GR80WS



Gefahr

Der GR80WS darf nur betrieben werden für die bestimmungsgemäße Verwendung in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand. Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sind sofort zu beseitigen.

Die Geräte sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln konzipiert und gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers entstehen oder Sachwerte beschädigt werden.

- Gerät niemals in explosionsfähiger Atmosphäre betreiben.

Organisatorische Maßnahmen

- Die Bedienungsanleitung ist ständig am Einsatzort des Radmontagewagens griffbereit aufzubewahren.
- Ergänzend zur Bedienungsanleitung sind allgemeingültige gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu beachten und anzuweisen!
- Das sicherheits- und gefahrenbewusste Arbeiten des Personals ist zumindest gelegentlich unter Beachtung der Bedienungsanleitung zu kontrollieren!
- Soweit erforderlich oder durch Vorschriften gefordert, persönliche Schutzausrüstungen benutzen!
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise am Radmontagewagen beachten!
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise am Radmontagewagen in lesbarem Zustand halten!
- Keine Veränderungen, An- und Umbauten am Radmontagewagen, welche die Sicherheit beeinträchtigen könnten, ohne Genehmigung des Herstellers vornehmen! Dies gilt insbesondere für das Schweißen an tragenden Teilen.
- Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen. Dies ist nur bei Originalteilen gewährleistet.
- Vorgeschriebene oder in der Bedienungsanleitung angegebene Fristen für wiederkehrende Prüfungen/Inspektionen einhalten!
- Bei Funktionsstörungen GR80WS sofort stillsetzen und sichern! Störungen sofort beseitigen lassen!

▣ Betriebsanleitung

Einleitung

2.7 Instandhaltungstätigkeiten, Störungsbeseitigung, Entsorgung

- In der Bedienungsanleitung vorgeschriebene Einstell-, Wartungs- und Inspektionsstätigkeiten und -termine einschließlich Angaben zum Austausch von Teilen/Teilausrüstungen einhalten!
Diese Tätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Bei Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten gelöste Schraubverbindungen stets festziehen!
- Für sichere und umweltschonende Entsorgung von Betriebs- und Hilfsstoffen sowie Austauschteilen sorgen!

2.8 Besondere Gefahren

- Vor Beginn der Reparaturarbeiten stets das Ladegerät kpl. vom elektrisches Netz und vom GR80WS trennen.
- Vor Beginn der Reparaturarbeiten das Gerät stets spannungsfrei schalten, dazu Steckverbindung an den Akkus trennen.
- Elektroanschlüsse nicht verwechseln!

Öle, Fette und andere chemische Substanzen

Beim Umgang mit Ölen, Fetten und anderen chemischen Substanzen sind die für das Produkt geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten!

Betriebsanleitung Technische Daten

3 Technische Daten

GR80WS

Tragfähigkeit	kg	80
Hub	mm	1440
Gewicht	kg	60
Länge	mm	688
Breite	mm	726
Höhe	mm	1865
Lautstärke	db(A)	<75
Vibrationen	m/s ²	<2,5
Temperaturbereich	°C	+10 - +40
Radabmessung min.	135/80 R13	
Radabmessung max.	325/35 R23 und 365/30 R21	

Tab. 1:

Akku-Satz

Menge	Stück	2
Spannung	V	24
Kapazität	Ah	7,2

Tab. 2:

Ladegerät

Adapter: EU,US,UK
Primär: 100-240V/ 47-63Hz/65W
Sekundär: 24V, 1A, 24W

Tab. 3:

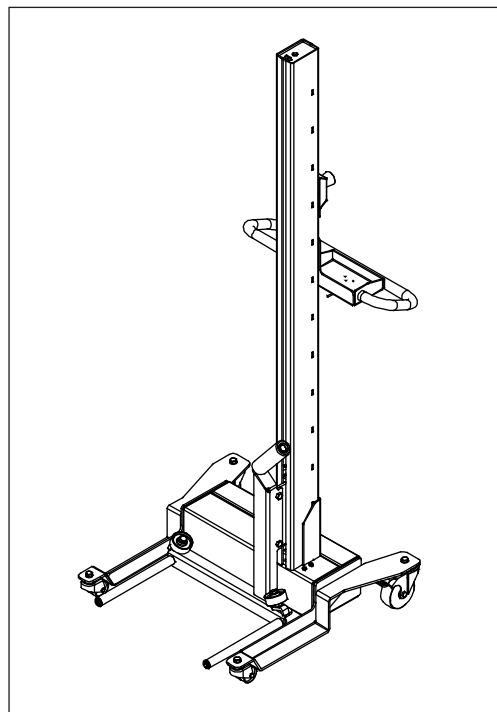


Abb. 1:

Sicherheitsvorrichtungen

- Not- Aus
- Auf: Strombegrenzung 15 A= 80 kg
- Ab: Strombegrenzung 4 A= 10 kg
- Spindelabdeckung
- Elektrische Sicherung 16 A T

Radabmessung max. 305/30 R26

Tab. 1:

Akku-Satz

Menge	Stück	2
Spannung	V	24
Kapazität	Ah	7,2

Tab. 2:

Ladegerät

Adapter: EU,US,UK
Primär: 100-240V/ 47-63Hz/65W
Sekundär: 24V, 1A, 24W

Tab. 3:

Betriebsanleitung

Transport und Montage

4 Transport und Montage

Der GR80WS wird betriebsbereit im Karton angeliefert. Zum Transport ist ein geeignetes Transportmittel z.B. Stapler erforderlich. Füße, Handgriff und Radaufnahme sind nach Angaben zu montieren.

4.1 Montage der Füße

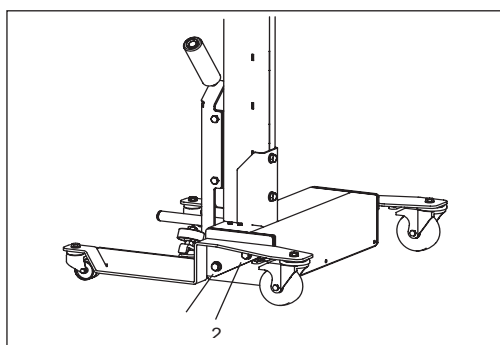


Abb. 2:

- Füße lose anschrauben
- Gerät auf ebene Fläche stellen
- Schraube (1) und (2) (M12 x 20) mit einem Anzugsmoment von 60 Nm anziehen

4.2 Montage Schiebegriff

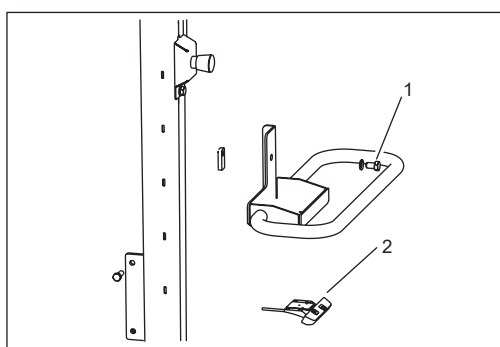


Abb. 3:

- Positionieren Sie den Schiebegriff in der gewünschten Höhe und befestigen Sie ihn mit der Schraube (1)
- Der Bedienschalter (2) ist unter der Ablage anzuschreiben.

4.3 Montage der Radaufnahme

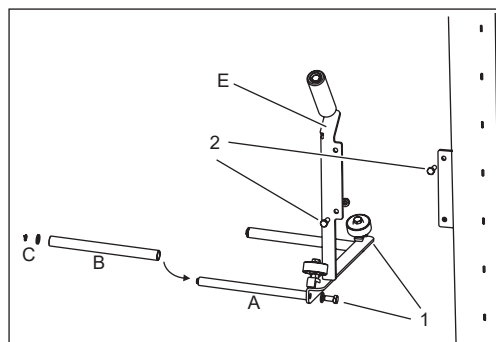


Abb. 4:

- Achsen (A) mit Schraube (1) (M12) mit 60 Nm befestigen
- Rolle (B) über Achse (A) schieben und mit (C) festschrauben
- Die gesamte Radaufnahme-Gabel (E) mit Schraube (2) (M10) mit 40 Nm befestigen

5 Inbetriebnahme



Vorsicht

Der Radmontagewagen ist vor der ersten Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion zu prüfen! Das Ergebnis der Prüfung ist in den Wartungsplan einzutragen.

Betriebsanleitung Bedienung und Betrieb

6 Bedienung und Betrieb



Vorsicht

Beim Betrieb des GR80WS sind alle Hinweise aus dem Abschnitt „Sicherheit“ dieser Anleitung und die jeweils gültigen Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. (BRG500; BGV14)

- Der GR80WS darf nur von entsprechend ausgebildetem Personal bedient werden.
- GR80WS nur in Bewegung setzen, wenn keine Personengefährdung besteht.
- Der Bewegungsbereich des Hebers muss freigehalten werden und es dürfen sich keine Personen im Bewegungsbereich aufhalten.
- Die höchstzulässige Tragkraft des GR80WS darf nicht überschritten werden.
- Das Besteigen des GR80WS, das Mitfahren und das Besteigen der Last ist verboten!
- Hub- und Senkbewegungen gleichmäßig vornehmen. Während der Bewegung die Last beobachten.
- Heber nur auf ebenem tragfähigem Untergrund einsetzen.
- Be- und Entladen sowie zum Heben und Senken ist nur mit gebremsten Rollen zulässig.

6.1 Akku Laden



Vorsicht

Gefahr durch Stolpern und Stürzen über das Anschlusskabel. Parken sie den GR80WS zum Laden der Akkus stets an einer Wand, achten sie darauf, dass das Ladekabel nicht in einem Durchgangsbereich liegt.

Explosive Gase, Flammen und Funken vermeiden. Für ausreichend Lüftung sorgen.

Akkus

Die Akkus sind wartungsfrei und Dauerladefest. 100 % Ladung benötigt 14 Stunden für eine Standardladung von 85 % benötigt man 6 Stunden. Immer zuerst das Ladegerät vom Netz trennen bevor die Verbindung zum Akku hergestellt oder geöffnet wird.

Ladegerät

Verwenden sie stets den passenden Netzstecker. Im Lieferumfang enthalten sind Stecker für Europa (EU), USA (US) und Großbritannien (UK) (Pos.1).

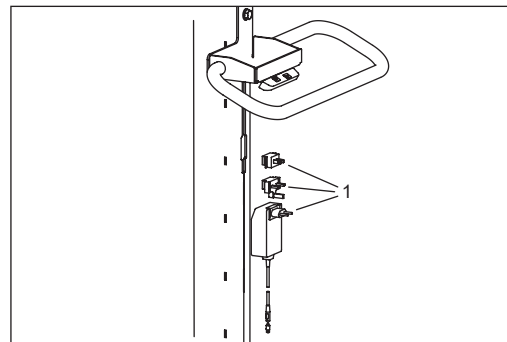


Abb. 5:

LED- Anzeige Ladegerät

Rot	Laden
Grün	Erhalten
Gelb	Verpolter Akku

Tab. 4:

D Betriebsanleitung

Bedienung und Betrieb

6.2 Be- und Entladen

Positionieren sie das Rad immer so, dass die Außenseite der Felge zum Hubmast zeigt und an den Führungsrollen anliegt. Prüfen Sie vor dem Anheben/Absenken, dass das Rad sicher aufliegt, nicht abstürzt und dass die Felge beim Drehen nicht beschädigt wird.

6.3 Transport der Last



Vorsicht

Gefahr durch Umstürzen durch ungünstige Schwerpunktslage, unebenen Boden oder Hindernisse.

- Lasten zum Transport stets komplett absenken.
- Last nur auf ebenem tragfähigen und hindernisfreiem Boden transportieren.

6.4 Heben von Lasten

- Taste „Heben“ (1) eindrücken, und das Rad leicht anheben.
- Sicherer Halt des Rades überprüfen
- Taste „Heben“ (1) ganz eindrücken, und Rad auf gewünschte Höhe anheben.

6.5 Senken von Last

- Sicherer Halt des Rades überprüfen
- Taste „Senken“ (2) ganz eindrücken, und Rad absenken.

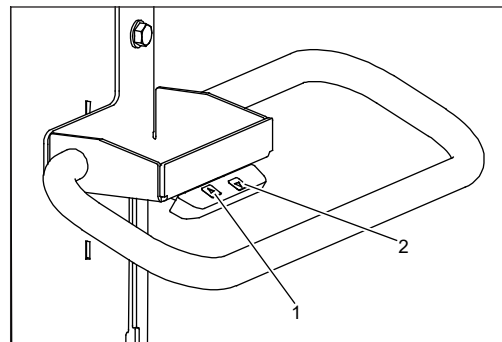


Abb. 11:

Zur weiteren Information über die gesamten Hilfsmittel zur Lastaufnahme und Abstützung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Telefono +39. 0516781511
Fax +39. 051846349
rav@ravaglioli.com

Betriebsanleitung Störungen/Ursache/Beseitigung

7 Störungen/Ursache/Beseitigung

Sollte der Heber nicht einwandfrei arbeiten, kann das einfache Gründe haben. Bitte prüfen Sie die möglichen Fehlerursachen wie auf den nachfolgenden Seiten erwähnt. Sollten Sie die Problemursache nicht definieren können, bitte rufen Sie den technischen Service an.



Vorsicht

Reparaturen an den Sicherheitsvorrichtungen des Hebers dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden

Unbelastet: Keine Funktion Auf/Ab

Mögliche Ursachen	Beseitigung
Akku leer	• Akku laden
Akku defekt	• Batteriespannung messen. Die Batteriespannung sollte 2x12V betragen.
Ladegerät defekt	• Überprüfen der Anschlüsse vom und zum Ladegerät. • Überprüfen der Anzeige am Ladegerät.
Sicherung	• Überprüfen: Auf der Platine der Motorsteuerung befindet sich eine Sicherung 16A T. (ev. ersetzen)

Mit Last: Keine Funktion Auf/Ab

Mögliche Ursachen	Beseitigung
Höchstlast überschritten	• Unbelastet prüfen • Weiter mit Überprüfung wie unter obigem Punkt erwähnt

Geräusche beim Anheben

Mögliche Ursachen	Beseitigung
Schmutz, Schmierung	• Spindelabdeckung abnehmen und Spindel und Säulenführung fetten.

Betriebsanleitung

Wartung und Reparatur

8 Wartung und Reparatur

Ein regelmäßiger Service ist alle 3 Monate durch den Benutzer durchzuführen. Ist das Gerät im Dauerbetrieb oder in besonders verschmutzter Umgebung im Einsatz so sind die Wartungsintervalle entsprechend zu verkürzen.

Achten Sie beim Gebrauch auf die richtige Funktion. Im Zweifelsfall ist der technische Service anzufordern.

- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur am unbelasteten GR80WS vorgenommen werden.
- Bei Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten gelöste Schraubverbindungen stets wieder festziehen!
- Für sichere und umweltschonende Entsorgung von Betriebs- und Hilfsstoffen sowie Austauschteilen ist zu sorgen!
- Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten Gerät vom elektrischen Netz trennen!
- Nach allen Wartungs- und Reparaturarbeiten den Radmontagewagen prüfen und das Ergebnis in das Prüfbuch eintragen!

8.1 Elektrischer Schaltplan

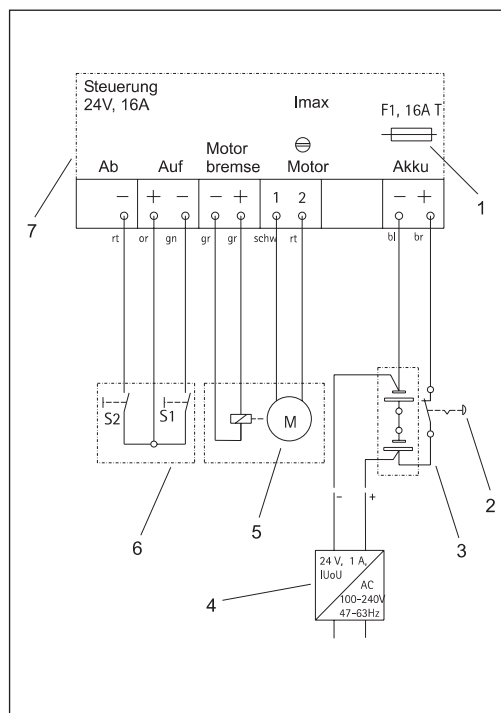


Abb. 12:

Pos.	Stck	Bezeichnung
1	1	Sicherung 16A
2	1	Not-Aus
3	2	Batterie 12V
4	1	Ladegerät
5	1	Getriebemotor 24V
7	1	Bedienswitcher
8	1	Steuerung

Tab. 4:

8.2 Fristenarbeiten

Täglich

- ➔ Batterien laden
- ➔ Reinigen

3 Monate

- ➔ Ladegerät überprüfen.
- ➔ Fahr-Rollen überprüfen.
- ➔ Not-Aus überprüfen.
- ➔ Überprüfen das alle Schrauben und Muttern angezogen sind.
- ➔ Hubspindel fetten
- ➔ Führung fetten.
- ➔ Rollen der Lastaufnahme ölen.

Nach Bedarf

- ➔ Akkus wechseln.

8.3 Beschreibung Fristenarbeiten



Vorsicht

Gefahr durch unerwarteten Anlauf. Vor Beginn der Fristenarbeiten:

- Gerät vom elektrisches Netz trennen.
- Not-Aus Schalt betätigen
- Abdeckung öffnen und Batteriestecker ziehen.

Reinigung

- ➔ Hochdruckreiniger sind zur Reinigung nicht zulässig.
- ➔ Verwenden sie Reinigung handelsübliche Reiniger, beachten sie hierbei die Angaben des Reinigungsmittelherstellers

Betriebsanleitung Wartung und Reparatur

- Nach der Reinigung Gerät trockenreiben.

Ladegerät überprüfen

- Gerät spannungsfrei machen, dazu Netzstecker und Ladekabel ausstecken.
- Kabel auf Beschädigungen und Scheuerstellen überprüfen.

Rollen überprüfen

- Alle Fahrrollen müssen sich leicht drehen.
- An den Lenkrollen Funktion der Bremse überprüfen.
- Sämtliche Befestigungsschrauben der Rollen auf festen Sitz kontrollieren.

Not- Aus überprüfen

- Funktionstest

Hubspindel und Führungen fetten

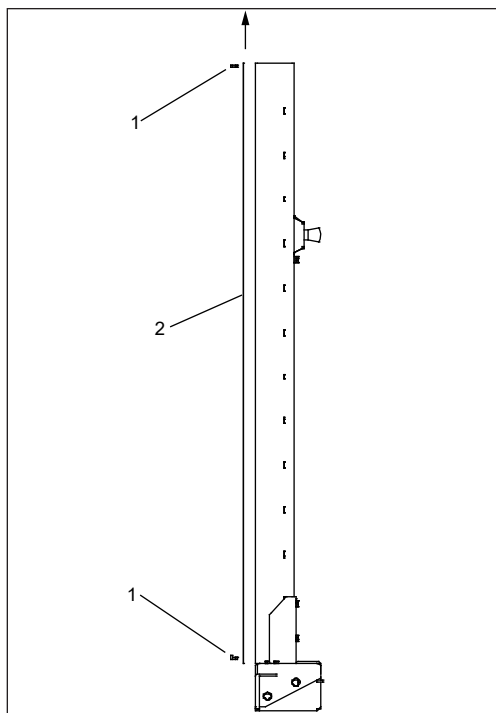


Abb. 13:

- Vor Beginn Gerät vom elektrischen Netz trennen,

- Abdeckung öffnen und Batteriestecker ziehen.
- Not-Aus-Schalter betätigen
- Schrauben (1) lösen und Abdeckschiene (2) nach oben schieben.
- Demontieren Sie die Spindelabdeckung
- Fetten Sie Spindel und Führungsbahnen innen in der Säule leicht ein.
- Spindelabdeckung montieren.
- Abdeckschiene (2) von oben einsetzen und Schrauben (1) festschrauben.
- Am stehenden Gerät zunächst die obere, dann die untere Befestigungsschraube einsetzen.

Rollen der Lastaufnahme ölen

- Alle Rollen müssen leicht laufen.

Batterien wechseln

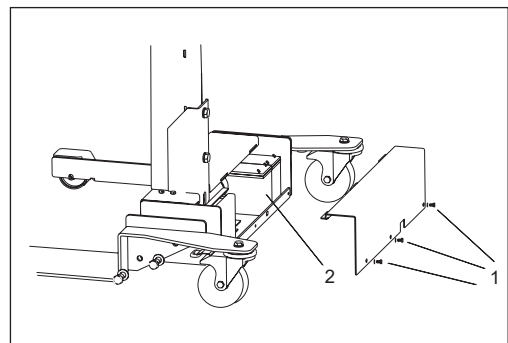


Abb. 14:

- Abdeckung durch Lösen der Schrauben (1) öffnen
- Kabelstecker abziehen
- Batterien (2) entnehmen
- Neue Batterien einsetzen
- Kabel einstecken, dabei Anschlüsse nicht verwechseln
- Abdeckung durch Festziehen der Schrauben (1) wieder schließen.
- Alte Batterien fachgerecht entsorgen.

► Betriebsanleitung

Sicherheitsprüfung

9 Sicherheitsprüfung

Die Sicherheitsprüfung ist nötig damit bei Inbetriebnahme des GR80WS die Sicherheit gewährleistet ist. Diese muss in folgenden Fällen von einem Fachmann durchgeführt und bescheinigt werden.

- Erste Sicherheitsprüfung: Vor Inbetriebnahme, erfolgte durch den Hersteller.
- Regelmäßige Sicherheitsprüfung: In regelmäßigen Abständen nach der Erst-Inbetriebnahme, spätestens jährlich.
- Außergewöhnliche Sicherheitsprüfung: Bei Konstruktionsänderungen am Radmontagewagen.

B **Betriebsanleitung**
Konformitätserklärung

10 Konformitätserklärung für Maschinen EC – RL 2006/42/EC

Herstelleradresse

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Bologna / Italia - Via 1° Maggio 3

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine

Produktbezeichnung: Radmontagewagen Master Wheel
Serien-/ Typenbezeichnung: GR80WS

Maschinen-/Seriennummer:
Baujahr

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Die Maschine entspricht zusätzlich den Bestimmungen der Richtlinie 2014/35/EU über elektromagnetische Verträglichkeit (Schutzziele wurden gemäß Anhang I, Nr 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten).

Angewandte harmonisierte Normen

EN ISO 12100:2011-03
EN 60204-1:2019-06
EN ISO 13854:2020-01

Angewandte sonstige technische Normen und Spezifikationen

DGUV Regel 100-50 Betreiben von Arbeitsmitteln

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen. Ravaglioli S.p.A 40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Bologna / Italia - Via 1° Maggio 3

Ort: Bologna
Datum 03.03.2025

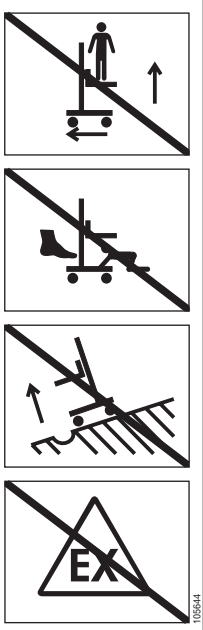


Pierluigi Peretti
Geschäftsführer

Betriebsanleitung Anhang

11 Anhang

11.1 Haftschilder

Best. Nr.	
105644	
105645	max. 80 kg
133933	 Ravaglioli s.p.a. 40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Bologna Via 1° Maggio 3 e-mail rav@ravaglioli.com CE GR80WS Tipo: Type: Tipo: xxxxxx Anno: year: Ano: JJJJ Capacità di carico: capacity: capacidad de carga: xxxx No. di fabbrica: Serial-No.: Número de fábrica: xxxx

▢ Betriebsanleitung Anhang

11.2 Sicherheitsüberprüfung

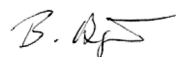
GR80WS

Serien Nr.	Baujahr

Prüfschritte für Sicherheitsprüfung

- Typenschild befestigt und Beschriftung vorhanden
- Warnkennzeichnung vorhanden (Tragfähigkeit und Warnhinweis)
- Betriebsanleitung vorhanden
- Tragkonstruktion auf Verformung und Risse prüfen
- Prüfen ob alle tragenden Schrauben angezogen sind
- Zustand der Elektroleitungen prüfen
- Ladegerät überprüfen (Kabel und Stecker)
- Funktionstest des Not-Aus Schalters
- Funktionstest mit Last

Erstmalige Sicherheitsüberprüfung beim Hersteller durchgeführt, dabei keine Mängel festgestellt

Blitz Rotary GmbH	

Regelmäßige Sicherheitsüberprüfung

Datum	Unterschrift/ Sachver- ständiger	Keine Mängel	Mängel	Nachprüfung notwendig



GR80WS

GB Operating Instructions



Read the Operating Instructions before starting any work!

GB **Operating Instruction** Table of Contents

Table of Contents

1	Safety.....	34
1.1	Safety instructions in this manual	34
2	Introduction	35
2.1	Areas of operation.....	35
2.2	Warranty and liability	35
2.3	Safety / accident prevention.....	35
2.4	Instructions for adhering to the operaing instructions	36
2.5	Operator obligations.....	36
2.6	Dangers in handling the GR80WS.....	36
2.7	Maintenance work, repairing faults, disposal	37
2.8	Special dangers.....	37
3	Technical data	38
4	Transport and assembly	39
4.1	Assembling the feet.....	39
4.2	Assembling the sliding handle	39
4.3	Assembling the wheel support	39
5	Commissioning.....	39
6	Operation.....	40
6.1	Charging the battery.....	40
6.2	Loading and unloading	41
6.3	Transporting the load	41
6.4	Lifting loads	41
6.5	Lowering loads	41
8	Maintenance and repair	43
8.1	Electrical circuit diagram.....	43
8.2	Periodic work.....	43
8.3	Description of periodic work	43
9	Safety examination.....	45
11	Appendix	47
11.1	Adhesive notices.....	47
11.2	Safety examination	48

1 Safety

1.1 Safety instructions in this manual



Danger

Risk to life and limb.



Warning

Material damage.



Information and tips.

Operating Instruction

Introduction

2 Introduction

Ravaglioli lifting tools are the result of many years of experience. The high quality standards and the well-considered concept guarantee reliability, durability and economic operations. Please read these operating instructions carefully and adhere at all times to the contents in order to avoid unnecessary damage and risks.

2.1 Areas of operation

The GR80WS is exclusively designed to lift, lower and transport car tyres in car garages. In this, the load must not exceed the load bearing capacity of the appliance. The appliance must not be used in areas that are exposed to the risk of explosion.



Warning

Any other use, or any use that exceeds the described scope, is deemed to be improper. This applies in particular to climbing on to the appliance, driving with the appliance or using it as a support stand.

Ravaglioli will not be made liable for damage that results from improper use. The operator carries the exclusive risk for this.

The following is also deemed necessary for proper use

- Adherence to all instructions in these operating instructions
- Adherence to inspection and maintenance work and the specified tests.

2.2 Warranty and liability

Our "General terms of sales and supply" apply. The operator has been in possession thereof since the conclusion of the contract. Warranty and liability claims for personal and material damage are excluded if they are based on one or more of the following circumstances:

- Improper use.
- Improper assembly, commissioning, operation and maintenance of the appliance.
- Operation of the GR80WS while the safety installations are defect or improperly installed or non-functioning safety and protective installations.
- Failure to adhere to the instructions in the operating instructions concerning transport, storage, assembly, operation and maintenance.
- Customer modifications to the GR80WS.
- Substandard monitoring of parts that are subject to wear.
- Improperly implemented repairs.
- Catastrophes due to the influence of foreign bodies or acts of god.

We will not accept customer services claims or the costs of return transport in the event of there being a failure to adhere to these listed points. Therefore, please contact the manufacturing plant before organising any return transport.

2.3 Safety / accident prevention

The GR80WS must only be operated by qualified persons. Unauthorised persons are prohibited from operating the appliance!

Operating Instruction

Introduction

2.4 Instructions for adhering to the operating instructions

- Knowledge of the fundamental safety instructions and the safety regulations is a basic precondition for safe handling and undisturbed operation of the Mobile wheel carriage.
- The operating instructions must be adhered to by all persons that work on the Mobile wheel carriage. This applies in particular to the chapter on "Safety / accident prevention".
- The rules and regulations that apply at the place of operation must also be adhered to in addition to the safety instructions in the operating instructions.

2.5 Operator obligations

The operator is obligated to only allow such persons to work on the system as

- are aware of the fundamental regulations concerning work safety and accident prevention and have been instructed in the handling of the system
- have read, understood and confirmed by signature the safety chapter and warnings in these operating instructions.

2.6 Dangers in handling the GR80WS



Danger

The GR80WS must only be operated for its designated purpose in perfect and safe working order. Faults that may affect the safety must be rectified immediately.

The appliances are designed and constructed on the basis of state of the art technology and the recognised technical safety regulations. Nonetheless, improper use may result in a risk for the life and limb of the operator or in material damage.

- Never operate the appliance in areas that are exposed to the risk of explosion.
- Only use the appliance on an even, firm surface.
- Only move the appliance when this would

not endanger any persons.

- Keep the area in which the GR80WS moves free.
- Persons must not enter the area in which the GR80WS moves!
- Do not exceed the maximum load bearing capacity.
- Do not climb on to the GR80WS, travel with it or climb on to the load!
- Carry out lifting, lowering and moving evenly. Observe the load during transport.

Organisational measures

- Keep the operating instructions accessible at all times at the place of operation of the Mobile wheel carriage.
- In addition to the operating instructions, general statutory and other binding regulations concerning accident prevention and environmental protection must be observed and publicised!
- Monitor at least occasionally during operation that the staff operate the appliance in accordance with the safety and danger instructions!
- Use personal safety equipment whenever necessary or specified in regulations!
- Observe all safety and danger instructions on the wheel assembly trolley!
- Ensure that all safety and danger instructions on the wheel assembly trolley are legible!
- Do not make any changes, additions or modifications to the wheel assembly trolley which may impede the safety without the approval of the manufacturer! This applies in particular to welding load-bearing components.
- Spare parts must conform to the technical requirements specified by the manufacturer. Only original parts can guarantee this.
- Periods prescribed or specified in the operating instructions for cyclic examinations / inspections must be adhered to!
- Switch off and secure the GR80WS immediately in the event of faults! Rectify any faults immediately!

Operating Instruction

Introduction

2.7 Maintenance work, repairing faults, disposal

- Adhere to the setting, maintenance and inspection work and deadlines specified in the operating instructions, including the replacement of parts and equipment!
This work must only be carried out by qualified personnel.
- Always tighten screw connections that were loosened during maintenance and servicing work!
- Make sure that operating materials, fuels and spare parts are disposed of safely and in an environmentally friendly manner!

2.8 Special dangers

- Separate the charging device from the GR80WS and the electric mains before the start of repair work.
- Remove voltage from the appliance at all times before the start of repair work; to do this, remove the plug from the battery.
- Do not confuse the electrical connections!

Oils, greases and other chemical substances

Observe the safety instructions that apply to the product when handling oils, greases and other chemical substances!

GB **Operating Instruction** Technical data

3 Technical data

GR80WS

Load bearing capacity	kg	80
Stroke	mm	1440
Weight	kg	60
Length	mm	688
Width	mm	726
Height	mm	1865
Volume	db(A)	<75
Vibration	m/s ²	<2,5
Temperature range	°C	+10 - +40
Wheel dimensions min.	135/80 R13	
Wheel dimensions max.	325/35 R23 and 365/30 R21	

Tab. 1:

Battery set

Quantity	Units	2
Voltage	V	24
Capacity	Ah	7,2

Tab. 2:

Charger

Adapter: EU,US,UK
Primary: 100-240V/ 47-63Hz/65W
Secondary: 24V, 1A, 24W

Tab. 3:

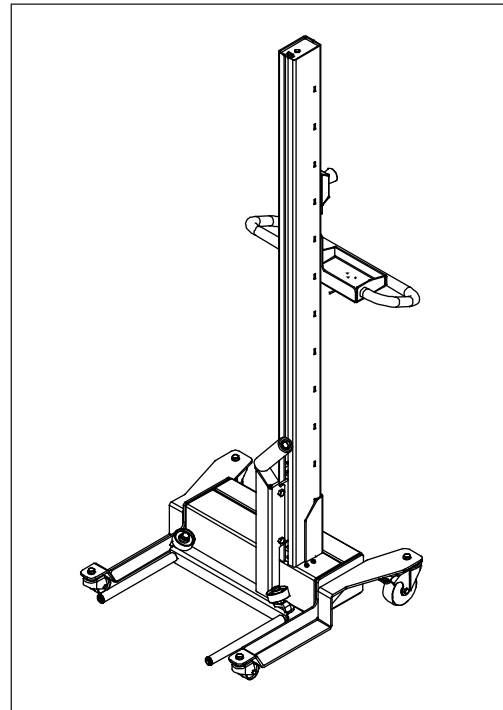


Fig. 1:

Safety installations

- Emergency off
- Up: power limitation 15 A= 80 kg
- Down: power limitation 4 A= 10 kg
- Spindle cover
- Electrical safety 16 A T

GB **Operating Instruction** Transport and assembly

4 Transport and assembly

The GR80WS is supplied in a carton box ready for operation. A suitable means of transport, e.g. a high-lift truck, is required for transport. Feet, handles and wheel support must be assembled on the basis of the instructions.

4.1 Assembling the feet

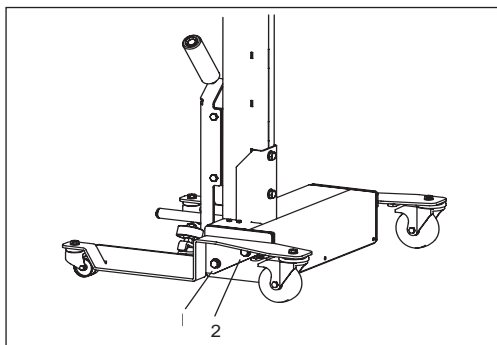


Fig. 2:

- Feet loosely screw on
- Put Mobile Wheel Carriage even on surface place
- Tighten screws (1) and (2) (M12 x 20) with a tightening moment of 60 Nm

4.2 Assembling the sliding handle

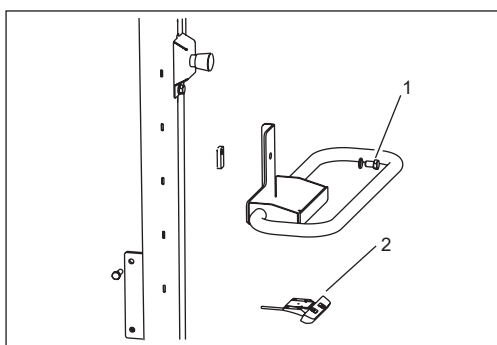


Fig. 3:

- Position the sliding handle at the desired height and connect it using screw (1)
- The operating switch(2) is screwed on beneath the rest.

4.3 Assembling the wheel support

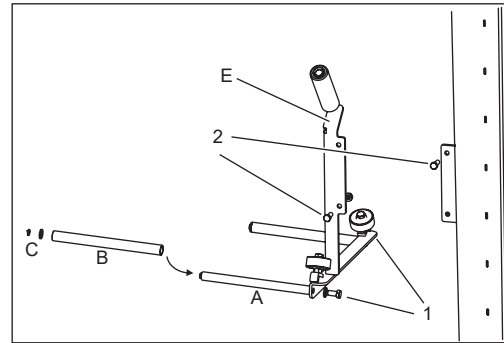


Fig. 4:

- Tighten axle A using screw (1) (M12) with 60 Nm
- Push roller (B) above axle (A) and tighten using (C)
- Tighten the entire wheel support fork (E) using screw (2) (M10) with 40 Nm

5 Commissioning



Warning

Check that the Mobile wheel carriage is complete and in proper working order before the first commissioning! Record the results of the examination in the maintenance plan.

GB Operating Instruction

Operation

6 Operation



Warning

Observe all instructions contained in the section "Safety" in these instructions and the valid accident prevention regulations (BGR 500; BGV A3) while operating the GR80WS

- The GR80WS must only be operated by persons with relevant qualifications.
- Only set the GR80WS in motion when there is no danger to persons.
- Keep the moving area of the lifter free at all times and ensure that no persons are present in this moving area.
- Do not exceed the maximum load bearing capacity of the GR80WS.
- Do not climb on to the GR80WS, travel with it or climb on to the load!
- Carry out lifting and lowering operations evenly. Observe the load during movement.
- Only use the lifter on a solid base.
- Only load, unload and lift when the brakes are applied to the rollers.

6.1 Charging the battery



Warning

There is a risk of stumbling or falling over the connecting cable. When charging the battery, always park the GR80WS against a wall and make sure that the charging cable does not lie across a passageway.

Avoid explosive gases, flames and sparks. Ensure there is sufficient ventilation.

Batteries

The batteries do not require maintenance and can be charged permanently. 100 % load requires 14 hours; a standard load of 85 % requires 6 hours. Always separate the charger from the mains before making or opening the connection to the battery.

Charger

Always use the matching mains plug. The scope of delivery includes plugs for Europe (EU), USA (US) and Great Britain (UK) (item 1).

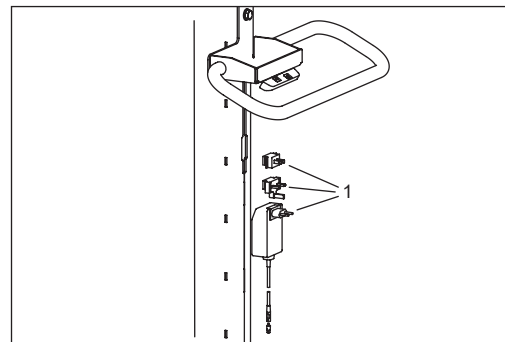


Fig. 5:

LED display on the charger

Red	Charging
Green	Received
Yellow	Battery polarity inverted

Tab. 4:

GB Operating Instruction

Operation

6.2 Loading and unloading

Position the wheel in such a way that the outside of the rim points towards the lifting mast and lies against the rollers. Before lifting or lowering, make sure that the wheel is lying securely, cannot fall off and that the rim is not damaged during turning.

6.3 Transporting the load



Warning

Risk of falling due to unfavourable position of centre of gravity, uneven floor or obstacles.

- Always completely lower the load for transporting.
- Only transport loads on an even and solid floor that is free of obstacles.

6.4 Lifting loads

- Lightly press button "Lift" (1) and slightly lift the wheel.
- Check that the wheel is held securely.
- Now fully press the button "Lift" (1) and lift the wheel to the desired height.

6.5 Lowering loads

- Check that the wheel is held securely.
- Fully press the button "Lower" (2) and lower the wheel.

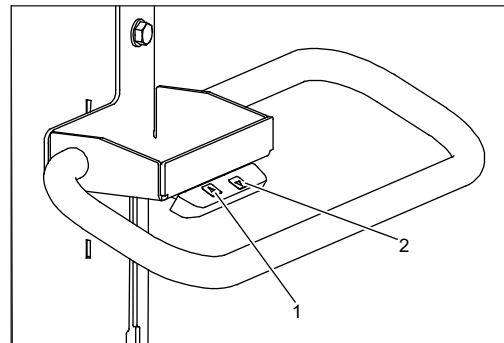


Fig. 11:

Please contact the manufacturer for additional information on all accessories for carrying and supporting loads.

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Telefono +39. 0516781511
Fax +39. 051846349
rav@ravaglioli.com

GB Operating Instruction

Faults / causes / rectification

7 **Faults / causes / rectification**

There may be simple reasons if the lifter does not work properly. Please check the possible causes as specified on the following pages. Call our technical service if you are unable to define the source of the problem.



Warning

Only qualified persons may carry out repairs on safety installations of the lifter

Unloaded: no function up/down

Possible causes	Rectification
Battery empty	• Charge battery
Battery defect	• Check battery voltage. The battery voltage should be 2x12V.
Charger defect	• Check the connections from and to the charger. • Check the display on the charger.
Fuse	• Check: There is a fuse 16A T on the motor control printed circuit board (replace if necessary)

With load: no function up/down

Possible causes	Rectification
Maximum load exceeded	• Check unloaded • Continue examination as mentioned under above point

Geräusche beim Anheben

Possible causes	Rectification
Dirt, lubrication	• Remove spindle cover and lubricate the shaft and pillar guide.

Operating Instruction Maintenance and repair

8 Maintenance and repair

The operator must carry out regular servicing every 3 months. If the appliance is in permanent operation or in a particularly dirty environment, shorten the maintenance intervals accordingly.

Observe correct functions during operation.
Request technical service if there is any doubt.

- Only qualified personnel may carry out maintenance and repair work.
- Maintenance and repair work on the GR80WS may only be carried out when it is unloaded.
- Always tighten screw connections that were loosened as part of maintenance or servicing work!
- Make sure that operating materials, fuels and spare parts are disposed of safely and in an environmentally friendly manner!
- Separate the appliance from the electrical mains before the start of maintenance and repair work!
- Examine the wheel assembly trolley after the end of all maintenance and repair work and record the results in the examination log!

8.1 Electrical circuit diagram

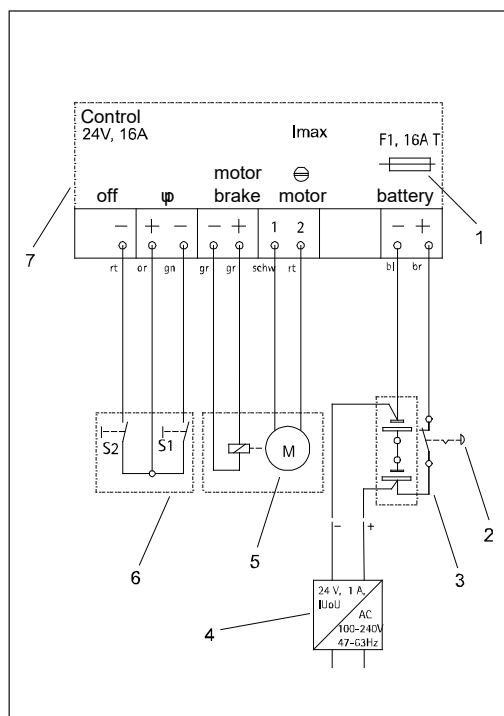


Fig. 12:

Pos.	Qty.	Description
1	1	Fuse 16A
2	1	Emergency off
3	2	Battery 12V
4	1	Charger
5	1	Gear motor 24V
7	1	Operating switch
8	1	Control

Tab. 4:

8.2 Periodic work

Daily

- Charge battery
- Clean

Every 3 months

- Check charger.
- Check rollers.
- Check emergency off.
- Check that all nuts and bolts are tight.
- Grease lifting spindle.
- Grease guides.
- Grease rollers on the load support.

Whenever necessary

- Replace batteries.

8.3 Description of periodic work



Warning

Risk due to unexpected activation.
Before the start of the periodic work:

- Separate the appliance from the electrical mains.
- Press the emergency off switch
- Open the cover and remove the battery plug.

Cleaning

- Do not use high-pressure cleaners.
- Use standard detergents for cleaning, observe the instructions issued by the detergent manufacturer.

Operating Instruction **Table of Contents**

- Rub the appliance dry after cleaning.

Checking the charger

- Remove the voltage from the appliance; to do this, pull the mains plug and the charging cable.
- Check the cables for damage and wear.

Checking the rollers

- All rollers must turn easily.
- Check the braking function on the steering rollers.
- Check that all screws on the rollers are tight.

Checking the emergency off

- Function test

Grease the lifting spindle and the guides

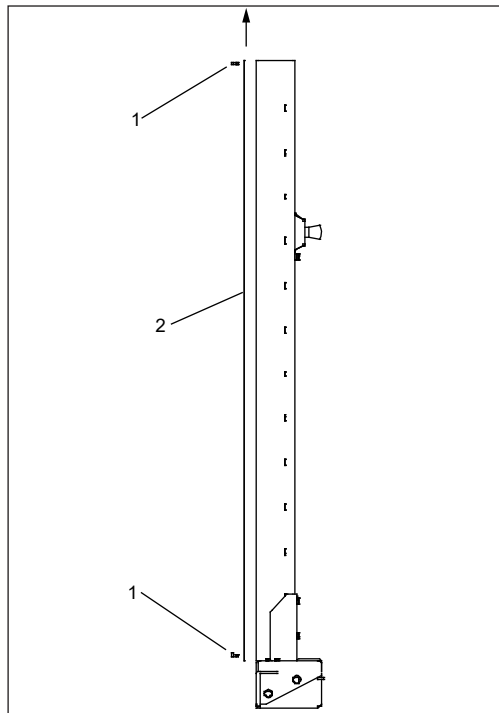


Fig. 13:

- Separate the appliance from the electrical mains before the start.

- Open the cover and pull the battery plug.
- Press the emergency off switch.
- Release screws (1) and push the cover rail (2) upwards.
- Dismantle the spindle cover.
- Grease the spindle and guide tracks on the inside of the pillar slightly.
- Assemble the spindle cover.
- Place the covering track (2) from above and tighten screw (1).
- Replace the upper connecting screw and then the lower connecting screw while the appliance is standing.

Greasing load support rollers

- All rollers must run easily.

Replacing the battery

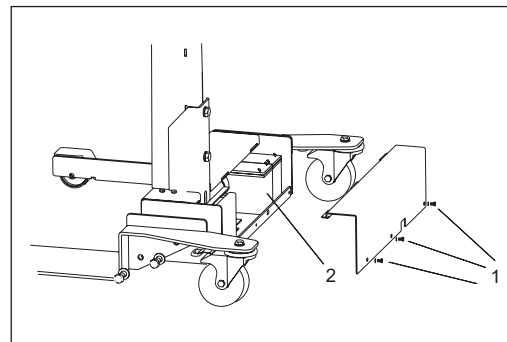


Fig. 14:

- Open the cover by releasing the screws (1)
- Pull the cable plug
- Remove batteries (2)
- Replace new batteries
- Replace the plug, do not confuse the connections
- Close the cover once more by tightening the screws (1).
- Dispose of old batteries properly.

GB Operating Instruction

Safety examination

9 Safety examination

The safety examination is necessary to guarantee the safety of the GR80WS upon commissioning. This must be carried out and certified in specified cases by a qualified person.

- First safety examination: manufacturer carries it out before commissioning.
- Regular safety examination: in regular intervals after first commissioning, at least once a year.
- Extraordinary safety examination: after construction changes to the wheel assembly trolley.

GB Operating Instruction

Declaration of Conformity

10 Declaration of Conformity for Machines EC – Dir. 2006/42/EC

Manufacturer's Address

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Bologna / Italy- Via 1° Maggio 3

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was marketed; parts later added by the user and/or later modifications are not taken into consideration. The declaration loses its validity when the product has been modified or changed without approval.

Herewith, we declare that the machine described in the following

Project Designation: Wheel mounting trolley Master Wheel
Series / Type designation: GR80WS

Machine / Series No.
Year of construction

complies with all relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC. The machine further complies with the provisions of the directives 2014/35/EC for electromagnetic compatibility (the protection targets according to appendix I, No. 1.5.1 of the Machine Directive 2006/42/EC were met).

Applied Harmonized Standards

EN ISO 12100:2011-03
EEN 60204-1:2009-10
DIN EN ISO
13854:2020-01

Other Technological Standards and Specifications Applied

DGUV Regel 100-500 Operation of work equipment

Authorized representative for compiling the relevant technical documentation.
Ravaglioli S.p.A 40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Bologna / Italy -
Via 1° Maggio 3

City: Bologna
Date 03.03.2025

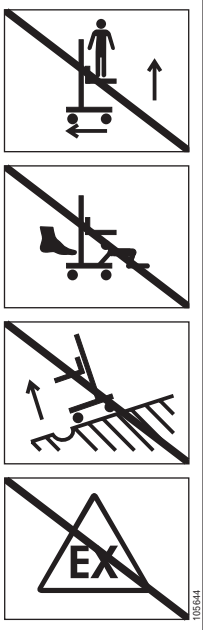


Pierluigi Peretti
Managing Director

GB **Operating Instruction** Appendix

11 Appendix

11.1 Adhesive notices

Order No.	
105644	
105645	max. 80 kg
133933	 Ravaglioli s.p.a. 40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Bologna Via 1° Maggio 3 e-mail rav@ravaglioli.com GR80WS Tipo: Type: Tipo: XXXXXX Anno: year: Ano: JJJJ Capacità di carico: capacity: capacidad de carga: XXXX No. di fabbrica: Serial-No.: Número de fábrica: XXXX

GB **Operating Instruction** **Safety examination**

11.2 Safety examination

GR80WS

Serial No.	Year of construction
-------------------	-----------------------------

Test steps for the safety examination

- Nameplate attached and labelling in place
- Warning signs in place (load bearing capacity and warning instructions)
- Check supporting construction for deformation and cracks
- Check that all supporting screws are tight
- Check state of the electrical wires
- Check charger (cable and plug)
- Check function of the emergency off switch
- Function test with load

First safety examination carried out by manufacturer, no faults identified

BlitzRotary GmbH	
-------------------------	--

Regular safety examination

Date	Signature/Expert	No faults	Faults	Additional examination required



GR80WS

Ⓕ Manuel d'instructions



Lisez attentivement les instructions avant
de commencer à travailler!

F Mode d'emploi

Table des matières

Table des matières

Table des matières.....	50
1 Sécurité.....	50
1.1 Consignes de sécurité dans ce manuel.....	50
2 Introduction	51
2.1 Domaines d'application.....	51
2.2 Garantie et responsabilité.....	51
2.3 Sécurité/prévention des accidents....	51
2.4 Conseils pour le respect de ce manuel d'instructions	52
2.5 Obligation de l'exploitant	52
2.6 Dangers liés à l'utilisation du GR80WS	52
2.7 Travaux de réparation, élimination des pannes, élimination.....	53
2.8 Dangers particuliers	53
3 Caractéristiques techniques	54
4 Transport et montage	55
4.1 Montage des pieds.....	55
4.2 Montage de la poignée coulissante ..	55
4.3 Montage du support de roue.....	55
5 Mise en service.....	55
6 Utilisation et exploitation.....	56
6.1 Chargement des accus	56
6.2 Chargement et déchargement.....	57
6.3 Transport de la charge.....	57
6.4 Levage de la charge	57
6.5 Descente de la charge.....	57
7 Défauts/Causes/Solutions	58
8 Maintenance et réparation	59
8.1 Schéma électrique.....	59
8.2 Travaux périodiques.....	59
8.3 Description des travaux périodiques	59
9 Contrôle de sécurité.....	61
10 Déclaration de conformité à la Directive européenne 2006/42/CE portant sur la machinerie.....	62
11 Annexe	63
11.1 Panneaux adhésifs.....	63
11.2 Contrôle de sécurité	64

1 Sécurité

1.1 Consignes de sécurité dans ce manuel



Danger

Danger de blessures et de mort.



Prudence

Dommages matériels.



Informations et conseils.

F Mode d'emploi

Introduction

2 Introduction

Les engins de levage Ravaglioli sont le résultat de l'expérience acquise pendant de nombreuses années. La grande qualité et le concept bien réfléchi sont pour vous la garantie d'une fiabilité, d'une longue durée de vie et d'une exploitation rentable. Pour éviter les dommages et les risques inutiles, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions et de toujours respecter le contenu.

2.1 Domaines d'application

Le GR80WS est destiné uniquement à lever, descendre et transporter des pneus de véhicule dans les ateliers de réparation de véhicules de tourisme. La charge admissible de l'appareil ne doit pas être dépassée. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des zones exposées aux risques d'explosion.



Prudence

Une utilisation autre ou allant au-delà de celle qui est prévue est considérée comme non conforme. Ceci vaut en particulier pour l'action qui consiste à monter sur l'appareil, à se déplacer à plusieurs ou l'utilisation de celui-ci comme cric.

La société Ravaglioli décline toute responsabilité pour les dommages pouvant en résulter. L'utilisateur en assume seul le risque.

Est également considérée comme utilisation conforme

- le respect de toutes les consignes de ce manuel d'instructions et
- le respect des travaux d'inspection et de maintenance ainsi que des contrôles prescrits.

2.2 Garantie et responsabilité

De principe, nos « conditions générales de vente et de livraison » sont applicables. Celles-ci sont en possession de l'exploitant depuis la signature du contrat. Les droits à la garantie et à la responsabilité en cas de dommages aux personnes et aux biens sont exclus lorsqu'ils sont dus à l'une ou à plusieurs des causes suivantes :

- Utilisation non conforme.
- Montage, mise en service, utilisation et maintenance de l'appareil non conformes.
- Utilisation du GR80WS avec des équipements de sécurité défectueux ou des dispositifs de sécurité et de protection mal montés ou ne fonctionnant pas.
- Non-respect des conseils du manuel d'instructions en ce qui concerne le transport, l'entreposage, le montage, la mise en service, l'utilisation et la maintenance.
- Modification arbitraire du GR80WS.
- Surveillance déficiente des pièces subissant l'usure.
- Réparations mal effectuées.
- Cas de catastrophes dus à l'impact de corps étrangers et à la force majeure.

Nous ne pouvons accepter l'appel au service après-vente et les coûts pour le retour lorsque cela est dû au non-respect des points cités. Veuillez donc prendre contact avec l'usine de fabrication avant d'effectuer le retour.

2.3 Sécurité/prévention des accidents

Le GR80WS peut être utilisé uniquement par un personnel formé. L'utilisation par des personnes non autorisées est interdite !

F Mode d'emploi

Introduction

2.4 Conseils pour le respect de ce manuel d'instructions

- La connaissance des consignes et des prescriptions de sécurité est la condition fondamentale pour l'utilisation en toute sécurité et l'exploitation sans problème de Chariot de montage de roue.
- Le manuel d'instructions doit être respecté par toutes les personnes utilisant Chariot de montage de roue. Ceci vaut particulièrement pour ce qui concerne le chapitre « Sécurité/prévention des accidents ».
- Les règlements et les prescriptions en vigueur sur le lieu d'utilisation doivent être également respectés et viennent s'ajouter aux consignes de sécurité du manuel.

2.5 Obligation de l'exploitant

L'exploitant s'engage à ne laisser travailler sur l'installation que des personnes qui

- sont familiarisées avec les prescriptions fondamentales de la sécurité du travail et la prévention des accidents et ont été initiées à l'utilisation de l'installation
- ont lu et compris le chapitre traitant de la sécurité et les avertissements repris dans ce manuel d'instructions et ont confirmé ceci par leur signature.

2.6 Dangers liés à l'utilisation du GR80WS



Danger

Le GR80WS doit uniquement faire l'objet d'une utilisation conforme dans un état parfait de sécurité.

Les dysfonctionnements pouvant présenter une gêne pour la sécurité doivent être éliminés immédiatement.

Les appareils ont été conçus et construits conformément à l'état de la technique et aux règles reconnues de la sécurité. Malgré cela, une utilisation non conforme peut engendrer des dangers de blessures et de mort pour l'utilisateur et provoquer des dommages aux biens.

- Ne jamais utiliser l'appareil dans une atmosphère favorable aux explosions.
- Placer l'appareil uniquement sur un sol plan et capable de supporter la charge.
- Ne mettre l'appareil en mouvement qu'en l'absence de risques pour les personnes.

- La zone de déplacement du GR80WS doit être tenue libre.
- Personne ne doit se tenir dans la zone de déplacement du GR80WS !
- La charge admissible maximale ne doit pas être dépassée.
- Il est interdit de monter sur le GR80WS, de se déplacer à plusieurs et de monter sur la charge !
- Effectuer simultanément les mouvements de levage, de descente et de déplacement. Observer la charge pendant le mouvement.

Mesures organisationnelles

- Le manuel d'instructions doit être conservé en permanence à portée de main sur le lieu d'utilisation de Chariot de montage de roue.
- En complément au manuel d'instructions, les règlements légaux en vigueur et les différentes réglementations en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement doivent être respectés et instruits !
- Il convient de contrôler au moins occasionnellement en tenant compte du manuel d'instructions que le personnel travaille en toute sécurité en étant conscient des risques !
- Dans la mesure où cela est nécessaire ou si cela est exigé par des prescriptions, utiliser des équipements de protection individuelle !
- Respecter toutes les consignes de sécurité et les signalisations de danger sur le chariot de montage de roue !
- Veiller à ce que toutes les consignes de sécurité et les signalisations de danger restent bien visibles sur le chariot de montage de roue !
- Ne pas entreprendre de modifications, d'ajouts ou de transformations sur le chariot de montage de roue pouvant nuire à la sécurité sans l'autorisation du fabricant ! Ceci vaut en particulier pour la soudure sur des pièces portantes.
- Les pièces de rechange doivent satisfaire aux exigences techniques définies par le fabricant. Ceci n'est garanti que par des pièces d'origine.
- Respecter les délais prescrits ou indiqués dans le manuel d'instructions pour les contrôles et les inspections périodiques !
- En cas de dysfonctionnement, arrêter immédiatement le GR80WS et le verrouiller ! Faire éliminer immédiatement les dysfonctionnements !

F Mode d'emploi

Introduction

2.7 Travaux de réparation, élimination des pannes, élimination

- Respecter les travaux et les délais de réglage, de maintenance et d'inspection prescrits dans le manuel d'instructions ainsi que les informations relatives au remplacement des pièces/des équipements !
Ces travaux ne doivent être effectués que par un personnel spécialisé.
- Toujours serrer à fond les raccords vissés desserrés pendant les travaux de maintenance et de réparation !
- Veiller à éliminer les consommables et les pièces de rechange d'une manière sûre et respectueuse de l'environnement !

2.8 Dangers particuliers

- Avant de commencer les travaux de réparation, couper toujours complètement le chargeur du réseau électrique et du GR80WS.
- Avant de commencer les travaux de réparation, toujours mettre l'appareil hors tension, pour ce faire débrancher la prise des accumulateurs.
- Ne pas inverser les branchements électriques !

Huiles, graisses et autres substances chimiques

Il convient d'observer les prescriptions de sécurité en vigueur pour le produit lors de la manipulation d'huiles, de graisses et d'autres substances chimiques !

F Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

3 Caractéristiques techniques

GR80WS		
Charge admissible	kg	80
Course	mm	1440
Poids	kg	60
Longueur	mm	688
Largeur	mm	726
Hauteur	mm	1865
Volume sonore	db(A)	<75
Vibrations	m/s ²	<2,5
Plage de température	°C	+10 - +40
Dimension mini de roue	135/80 R13	
Dimension maxi de roue	325/35 R23 et 365/30 R21	

Tab. 1:

Kit accu		
----------	--	--

Quantité	unité	2
Tension	V	24
Capacité	Ah	7,2

Tab. 2:

Chargeur		
----------	--	--

Adaptateur: EU,US,UK		
Primaire: 100-240V/ 47-63Hz/65W		
Secondaire : 24V, 1A, 24W		

Tab. 3:

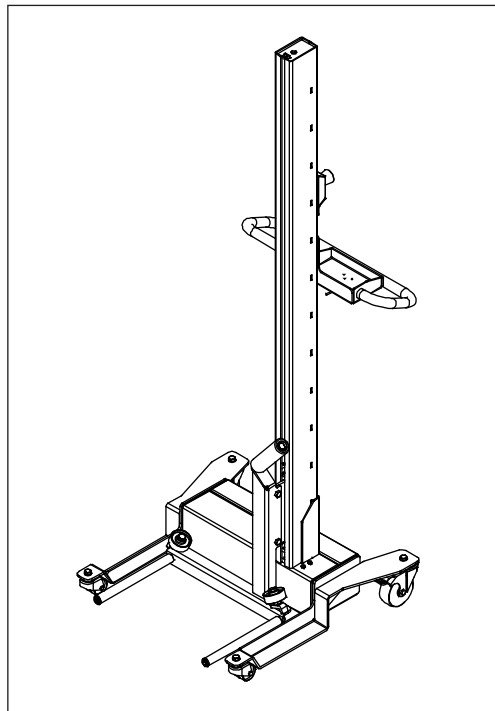


Fig. 1:

Dispositifs de sécurité

- Arrêt d'urgence
- Levage : Limitation de courant 15 A = 80 kg
- Descente : Limitation de courant 4A= 10 kg
- Couvercle de broche
- Fusible électrique 16 A T

F Mode d'emploi

Transport et montage

4 Transport et montage

Le GR80WS est livré en carton, prêt à l'emploi. Un moyen de transport approprié p. ex. un gerbeur est nécessaire. Les pieds, la poignée et le support de roue doivent être montés suivant les instructions.

4.1 Montage des pieds

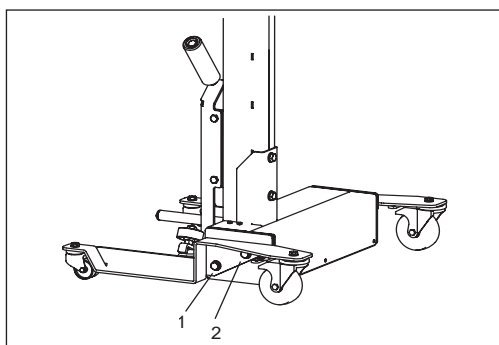


Fig. 2:

- Revisser lâchement les pieds
- Placer l'appareil sur une surface plate
- Serrer les boulons (1) et (2) (M12 x 20) au couple de serrage de 60 Nm

4.2 Montage de la poignée coulissante

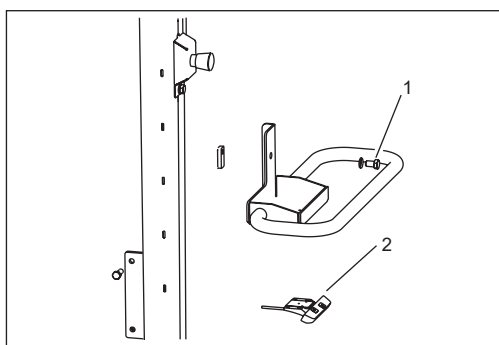


Fig. 3:

- Positionnez la poignée coulissante à la hauteur souhaitée et fixez-la avec le boulon (1)
- Le commutateur de commande (2) doit être vissé sous le rangement.

4.3 Montage du support de roue

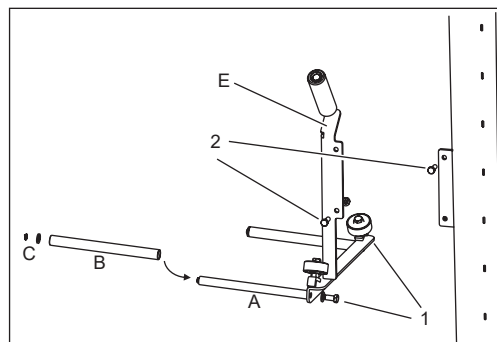


Fig. 4:

- Fixer les axes (A) avec les boulons (1) (M12) à 60 Nm
- Glisser les rouleaux (B) sur les axes (A) et visser avec (C)
- Fixer la fourche complète destinée à supporter la roue E avec les boulons (2) (M10) à 40 Nm

5 Mise en service



Prudence

Il convient de contrôler que Chariot de montage de roue est complet et qu'il fonctionne avant la première mise en service ! Le résultat du contrôle doit être mentionné dans le plan de maintenance.

F Mode d'emploi

Utilisation et exploitation

6 Utilisation et exploitation



Prudence

Pendant l'exploitation du GR80WS, il faut respecter toutes les consignes du paragraphe « Sécurité » de ce manuel d'instructions ainsi que les prescriptions de prévention des accidents en vigueur. (BGR 500; BGV A3)

- Le GR80WS peut être utilisé uniquement par un personnel formé.
- Ne mettre le GR80WS en mouvement qu'en l'absence de risques pour les personnes.
- La zone de mouvement de l'élévateur doit être maintenue libre et aucune personne ne doit se tenir dans cette zone.
- La charge admissible maximale du GR80WS ne doit pas être dépassée.
- Il est interdit de monter sur le GR80WS, de se déplacer à plusieurs et de monter sur la charge !
- Effectuer les mouvements de levage et de descente régulièrement. Observer la charge pendant le mouvement.
- Placer l'éleveur uniquement sur un sol plan et capable de supporter la charge.
- Le chargement et le déchargement ainsi que le levage et la descente ne sont admis qu'avec les roulettes freinées.

Chargeur

Utilisez toujours la prise secteur appropriée. Les prises pour l'Europe (EU), USA (US) et Grandement Britannien (UK) (pos. 1) font partie de la fourniture.

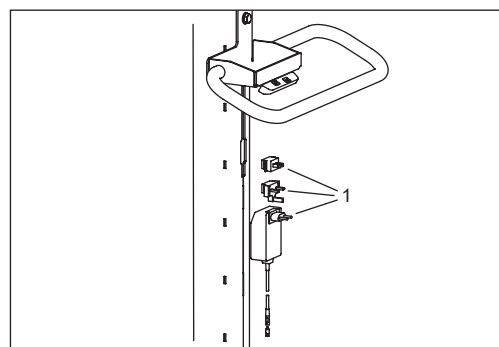


Fig. 5:

Affichage LED du chargeur

Rouge	charger
Vert	Recevoir
Jaune	Accu polarité inversée

Tab. 4:

6.1 Chargement des accus



Prudence

Risque de trébucher et de chuter sur le câble de branchement. Stationnez le GR80WS toujours contre un mur pour charger les accus. Veillez à ce que le câble de chargement ne se trouve pas dans une zone de passage.

Eviter les gaz explosifs, les flammes et les étincelles. Assurer une ventilation suffisante.

Accus

Les accus ne nécessitent pas d'entretien et sont protégés contre la surcharge. Une charge de 100% nécessite 14 heures, pour un char

F Mode d'emploi

Utilisation et exploitation

6.2 Chargement et déchargement

Positionnez la roue toujours de sorte que le côté extérieur de la jante soit dirigé vers le mât de levage et qu'il repose sur les roulettes de guidage. Avant le levage/la descente, vérifiez que la roue est bien en place, ne tombe pas et que la jante n'est pas endommagée en tournant.

6.3 Transport de la charge



Prudence

Risque de chute causée par une position non favorable du centre de gravité, un sol inégal ou des obstacles.

- Toujours descendre la charge complètement pour la transporter.
- Transporter la charge uniquement sur un sol portant et sans obstacles.

6.4 Levage de la charge

- Enfoncer la touche « Levage » (1), et soulever légèrement la roue.
- Vérifier le bon maintien de la roue.
- Enfoncer à fond la touche « Levage » (1), et soulever la roue à la hauteur souhaitée.

6.5 Descente de la charge

- Vérifier le bon maintien de la roue.
- Enfoncer complètement la touche « descente » (2) et descendre la roue.

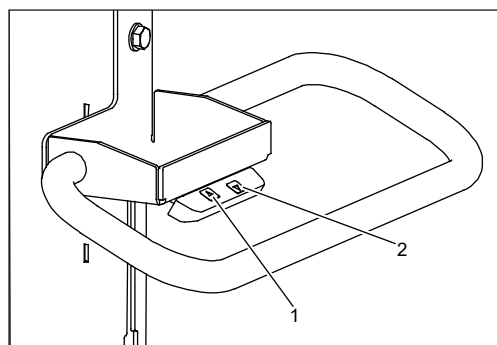


Fig. 11:

Pour plus d'informations sur l'ensemble des auxiliaires destinés à recevoir la charge et à la soutenir, veuillez vous adresser au fabricant.

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Telefono +39. 0516781511
Fax +39. 051846349
rav@ravaglioli.com

F Mode d'emploi

Défauts/Causes/Solutions

7 Défauts/Causes/Solutions

Des causes simples peuvent empêcher l'élévateur de fonctionner correctement. Veuillez vérifier les causes possibles comme cela est indiqué dans les pages suivantes. Si vous ne parvenez pas à définir la cause du problème, veuillez appeler le service technique.



Prudence

Les réparations des dispositifs de sécurité de l'élévateur doivent être effectuées uniquement par un spécialiste.

Non chargé : Aucune fonction levage/descente

Causes possibles	Elimination
Accu vide	Charger l'accu
Accu défectueux	Mesurer la tension de l'accu. La tension de l'accu devrait être 2x12V
Chargeur défectueux	- Contrôler les branchements du et vers le chargeur. - Contrôler l'affichage sur le chargeur.
Fusible	Contrôler : Un fusible 16A T se trouve sur la platine de la commande moteur. (remplacer éventuellement)

Avec charge : Aucune fonction levage/descente

Causes possibles	Elimination
Charge maximale dépassée	Contrôler non chargé, poursuivre le contrôle comme indiqué ci-dessus

Bruits lors du levage

Causes possibles	Elimination
Encrassement, graissage	Retirer le couvercle de la broche et graisser la broche et le guidage à colonne.

F Mode d'emploi

Maintenance et réparation

8 Maintenance et réparation

Un service régulier doit être effectué par l'utilisateur tous les 3 mois. Si l'appareil est en service continu ou utilisé dans un environnement encrassé, les intervalles de maintenance doivent être raccourcis.

Veillez au bon fonctionnement pendant l'utilisation. En cas de doute, faire appel au service technique.

- Les travaux de maintenance et de réparation ne doivent être effectués que par un personnel spécialisé.
- Les travaux de maintenance et de réparation doivent être effectués uniquement sur le GR80WS non chargé.
- Toujours reserrer à fond les raccords vissés desserrés pendant les travaux de maintenance de réparation !
- Veiller à éliminer les consommables et les pièces de rechange d'une manière sûre et respectueuse de l'environnement !
- Débrancher l'appareil du secteur électrique avant tous les travaux de maintenance et de réparation !
- Après tous les travaux de maintenance et de réparation, contrôler le chariot de montage de roue et mentionner le résultat dans le carnet de contrôle !

8.1 Schéma électrique

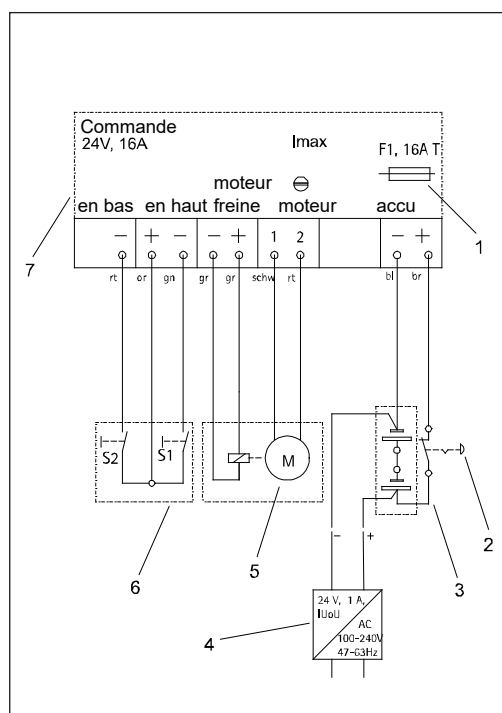


Fig. 12:

Pos.	Qté.	Désignation
1	1	Fusible 16A
2	1	Arrêt d'urgence
3	2	Accu 12V
4	1	Chargeur
5	1	Moteur-réducteur 24V
7	1	Interrupteur de commande
8	1	Commande

Tab. 4:

8.2 Travaux périodiques

Chaque jour

- Charger les accus
- Nettoyer

Tous les 3 mois

- Contrôler le chargeur.
- Contrôler les roulettes.
- Contrôler l'arrêt d'urgence.
- Contrôler que tous les boulons et écrous sont bien serrés.
- Graisser la broche de levage.
- Graisser le guide.
- Lubrifier les rouleaux du support de charge.

Si nécessaire

- Remplacer les accus.

8.3 Description des travaux périodiques



Prudence

Danger de démarrage intempestif. Avant de commencer les travaux périodiques :

- Couper l'appareil du réseau électrique.
- Actionner l'arrêt d'urgence.
- Ouvrir le couvercle et débrancher les connecteurs de l'accu.

Nettoyage

- Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

F Mode d'emploi

Maintenance et réparation

- Pour le nettoyage, utiliser des produits de nettoyage du commerce en tenant compte des informations données par le fabricant
- Frotter l'appareil pour le sécher après nettoyage.

Contrôler le chargeur

- Mettre l'appareil hors tension, pour cela débrancher la prise secteur et le câble de chargement.
- Contrôler la présence de dommages et de frottement sur les câbles.

Contrôler les roulettes

- Toutes les roulettes doivent tourner facilement.
- Contrôler le fonctionnement du frein sur les roulettes de guidage.
- Contrôler que tous les boulons de fixation des roulettes sont bien en place.

Contrôler l'arrêt d'urgence

- Test de fonctionnement

Graisser la broche de levage et les guides

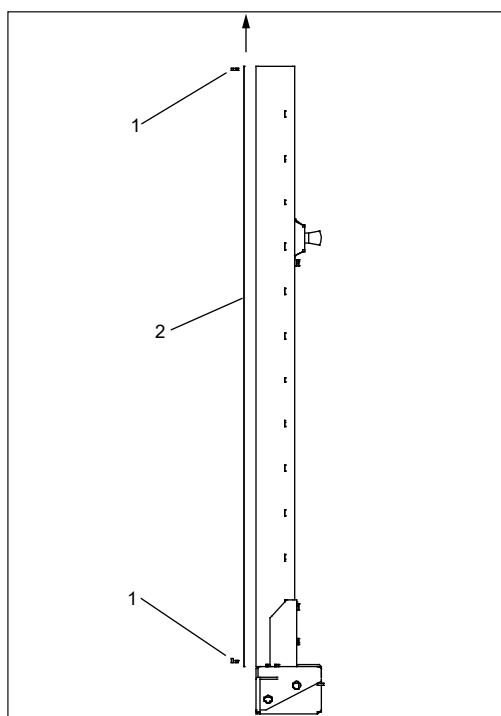


Fig. : 13

- Avant de commencer, couper l'appareil du secteur électrique.
- Ouvrir le couvercle et débrancher les connecteurs de l'accu.
- Actionner l'arrêt d'urgence.
- Desserrer les boulons (1) et glisser le rail de couvercle (2) vers le haut
- Démonter le couvercle de la broche.
- Graisser légèrement la broche et les glissières de guidage dans la colonne.
- Monter le couvercle de broche.
- Mettre le rail de couvercle (2) en place par le dessus et serrer à fond les boulons (1).
- L'appareil étant à l'arrêt, mettre d'abord le boulon de fixation supérieur puis celui du bas.

Lubrifier les rouleaux du support de charge

- Tous les rouleaux doivent tourner facilement.

Remplacer les accus

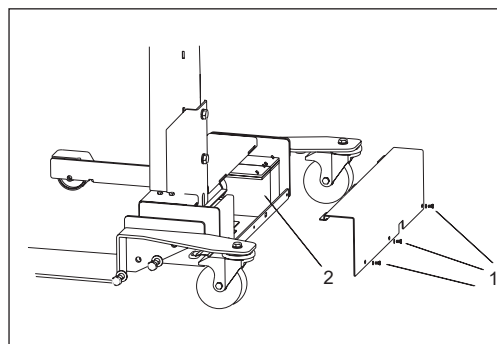


Fig. :14

- Ouvrir le couvercle en desserrant les boulons (1).
- Débrancher le connecteur de câble
- Retirer les accus (2).
- Mettre en place les nouveaux accus
- Brancher le câble sans inverser les bornes.
- Refermer le couvercle en serrant à fond les boulons (1).
- Eliminer comme il se doit les anciens accus.

F Mode d'emploi

Contrôle de sécurité

9 Contrôle de sécurité

Le contrôle de sécurité est nécessaire afin de garantir la sécurité lors de la mise en service du GR80WS. Ce contrôle doit être effectué par un spécialiste dans les cas suivants et être confirmé par celui-ci.

- Premier contrôle de sécurité : Avant la mise en service, effectué par le fabricant.
- Contrôle de sécurité régulier : A intervalles réguliers après la première mise en service, au plus tard chaque année.
- Contrôle de sécurité extraordinaire : Lors de modifications apportées à la construction sur l'élévateur d'essieu.



Mode d'emploi

Déclaration du fabricant

10 Déclaration de conformité à la Directive européenne 2006/42/CE portant sur la machinerie

Adresse du fabricant

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Bologne/Italie - Via 1° Maggio 3

Cette déclaration s'applique à la machine dans la condition dans laquelle elle est commercialisée ; les pièces ajoutées ultérieurement par l'utilisateur et/ou les modifications ultérieures ne sont pas prises en compte. Cette déclaration est annulée si le produit a été modifié ou changé sans approbation préalable.

Nous déclarons par la présente, que la machine décrite ci-dessous

Désignation du projet : Chariot pour montage de roue motrice
Désignation de la série/type : GR80WS

N° de machine/série :

Année de construction est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la directive
portant sur les machines 2006/42/CE. La machine respecte également les dispositions de la directive 2014/35/CE portant sur la compatibilité électromagnétique (les objectifs de protection ont été respectés selon l'Annexe I, No. 1.5.1 de la Directive 2006/42/CE portant sur la machinerie).

Normes harmonisées appliquées

EN ISO 12100:2011-03
EN 60204-1:2019-06
EN ISO 13854:2020-01

Autres normes technologiques et spécifications appliquées

DGUV Regel 100-500 Utilisation d'équipement de travail

Représentant autorisé à l'établissement de la documentation technique en vigueur.
Ravaglioli S.p.A 40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Bologne/Italie -
Via 1° Maggio 3

Ville : Bologne
Date 03.03.2025

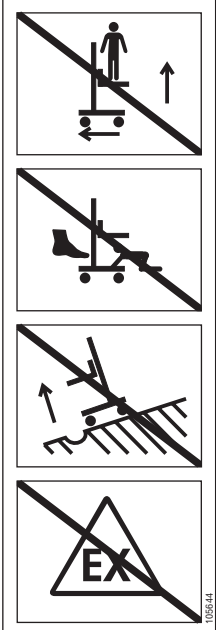
Pierluigi Peretti
Directeur Général

F Mode d'emploi

Annexe

11 Annexe

11.1 Panneaux adhésifs

N° comm.	
105644	
105645	max. 80 kg
133933	 Ravaglioli s.p.a. 40037 Sasso Marconi Fraz.Pontecchio Bologna Via1° Maggio 3 e-mail rav@ravaglioli.com CE GR80WS Tipo: Type: Tipo: xxxxxxx Anno: year: Ano: JJJJ Capacità di carico: capacity: capacidad de carga: XXXX No. di fabbrica: Serial-No.: Número de fábrica: XXXX

F **Mode d'emploi** **Annexe**

11.2 Contrôle de sécurité

GR80WS

N° de série	Année de construction
--------------------	------------------------------

Etapes pour le contrôle de sécurité

- Plaque signalétique fixée et lisible
- Avertissement disponible (capacité de charge et avertissement)
- Manuel d'instructions disponible
- Contrôler la présence de déformation et de fissures sur la structure portante
- Contrôler si tous les boulons de support sont bien serrés
- Contrôler l'état des lignes électriques
- Contrôler le chargeur (câble et connecteur)
- Test de fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt d'urgence
- Test de fonctionnement avec charge

Premier contrôle de sécurité effectué chez le fabricant, aucun défaut constaté

RavaglioliRotary GmbH	
------------------------------	---

Regelmäßige Sicherheitsüberprüfung

Date	Signature/Ex-pert	Aucun Défaut	Défaut	Vérification nécessaire



GR80WS

Ⓔ Manual de instrucciones



Lea las instrucciones de uso antes de comenzar a trabajar.

E Instrucciones de uso

Índice

Índice

1	Seguridad.....	66
1.1	Instrucciones de seguridad de estemanual	66
2	Introducción.....	67
2.1	Áreas de uso	67
2.2	Garantía y responsabilidades.....	67
2.3	Seguridad / prevención de accidentes	67
2.4	Instrucciones para el cumplimiento de las instrucciones de uso	68
2.5	Obligaciones del operario.....	68
2.6	Riesgos en la manipulación del GR80WS	68
2.7	Trabajos de mantenimiento, reparación de averías, eliminación ...	69
2.8	Riesgos especiales	69
3	Datos técnicos.....	70
4	Transporte y montaje.....	71
4.1	Montaje de las patas	71
4.2	Montaje del mango deslizante	71
4.3	Montaje del soporte de la rueda	71
5	Puesta en funcionamiento	71
6	Uso.....	72
6.1	Carga de la batería.....	72
6.2	Carga y descarga	72
6.3	Transporte de la carga.....	72
6.4	Elevación de cargas	73
6.5	Descenso de cargas	73
8	Mantenimiento y reparación.....	75
8.1	Diagrama del circuito eléctrico.....	75
8.2	Trabajos periódicos.....	75
8.3	Descripción de los trabajos periódicos.....	75
9	Examen de seguridad	77
11	Apéndice.....	79
11.1	Indicaciones del adhesivo	79
11.2	Examen de seguridad	80

1 Seguridad

1.1 Instrucciones de seguridad de este manual



Peligro

Peligro de heridas.



Advertencia

Daños materiales.



Información y recomendaciones.

E Instrucciones de uso

Introducción

2 Introducción

Las herramientas elevadoras Ravaglioli son resultado de muchos años de experiencia. Los elevados estándares de calidad y los valorados conceptos de fiabilidad, resistencia y funcionamiento económico. Lea estas instrucciones de uso cuidadosamente y obedezca en todo momento el contenido para evitar daños y riesgos innecesarios.

2.1 Áreas de uso

El GR80WS está diseñado exclusivamente para elevar, bajar y transportar neumáticos de coche en garajes. En estas operaciones, la carga no debe exceder la capacidad del aparato. El aparato no debe usarse en zonas expuestas a riesgos de explosión.



Advertencia

Cualquier otro uso, o usos que excedan la finalidad descrita, se considera inadecuado. Esto es especialmente aplicable a subirse al aparato, conducir con el aparato o usarlo como soporte.

Ravaglioli no se responsabilizará por daños resultantes de un uso inadecuado. El operario asume en exclusiva todos los riesgos en este aspecto.

No se suba al GR80WS, se desplace con él ni se suba a la carga.

- Obedecer todas las instrucciones de estas instrucciones de uso
- Obedecer las inspecciones y trabajos de mantenimiento, así como las pruebas especificadas.

2.2 Garantía y responsabilidades

Son aplicables nuestros „Términos generales de venta y provisión“. El operario se encuentra en su posesión desde la conclusión del contrato. Las reclamaciones de garantía y responsabilidades por daños personales y materiales quedan excluidos si se basan en una o más de las circunstancias siguientes:

- Uso inadecuado.
- Montaje, puesta en funcionamiento, uso y mantenimiento incorrectos del aparato.
- Uso del GR80WS cuando las instalaciones de seguridad sean defectuosas, o con instalaciones de protección no funcionales o instaladas incorrectamente.
- No cumplir las instrucciones de funcionamiento respecto al transporte, almacenamiento, montaje, uso y mantenimiento.
- Modificaciones del cliente al GR80WS.
- Monitorización insuficiente de las piezas susceptibles de desgaste.
- Reparaciones implementadas inadecuadamente.
- Desastres provocados por influencias de cuerpos extraños o sucesos naturales.

No aceptaremos reclamaciones de servicio al cliente ni costes de transporte para la devolución en caso de existir una carencia en la obediencia de los puntos mencionados. Por lo tanto, póngase en contacto con el fabricante antes de organizar el transporte de devolución.

2.3 Seguridad / prevención de accidentes

El GR80WS sólo debe ser utilizado por personas cualificadas. Las personas no autorizadas tienen prohibido el uso del aparato.

E Instrucciones de uso

Introducción

2.4 Instrucciones para el cumplimiento de las instrucciones de uso

- Es condición crucial para un uso seguro y no alterado del Carro de montaje de ruedas de las instrucciones y normas de seguridad.
- Todas las personas que trabajen con el elevador deben obedecer las instrucciones de uso. Esto es especialmente aplicable al capítulo "Seguridad/prevencción de accidentes".
- Las normas aplicables en el lugar de uso también deben obedecerse junto con las instrucciones de seguridad de las instrucciones de uso.

2.5 Obligaciones del operario

El operario está obligado a permitir trabajar con el sistema solamente a personas que

- sean conscientes de las normas elementales acerca de la seguridad laboral y prevención de accidentes y hayan sido instruidas en la manipulación del sistema
- haya leído, comprendido y confirmado por escrito y firmado el capítulo de seguridad y las advertencias de estas instrucciones de uso.

2.6 Riesgos en la manipulación del GR80WS



Peligro

El GR80WS sólo debe ser usado para su finalidad designada y en perfecto estado de funcionamiento y seguridad. Las averías que puedan afectar a la seguridad deben repararse de inmediato.

Los aparatos están diseñados y fabricados con la última tecnología y normativas de seguridad técnicas aplicables. Sin embargo, un uso inadecuado puede provocar riesgos de heridas graves o incluso mortales del operario o daños materiales.

- No use nunca el aparato no debe usarse en zonas expuestas a riesgos de explosión.
- Use el aparato exclusivamente sobre una superficie plana y firme.
- Mueva el aparato exclusivamente cuando

hacerlo no ponga en peligro a ninguna persona.

- Mantenga la zona por la que se mueva el GR80WS despejada.
- Las personas no deben acceder a la zona por la que se mueva el GR80WS.
- No exceda la capacidad máxima de carga.
- No se suba al GR80WS, se desplace con él ni se suba a la carga.
- Realice la elevación, descenso y movimiento de forma homogénea. Controle la carga durante el transporte.

Medidas organizativas

- Conserve las instrucciones de uso accesibles en todo momento en el lugar de uso del elevador.
- Además de las instrucciones de uso, deben obedecerse e indicarse las normas estatutarias y vinculantes generales respecto a la prevención de accidentes y la protección medioambiental.
- Monitorice al menos ocasionalmente durante el uso que el personal opere el aparato según las instrucciones de seguridad y riesgos.
- Use equipamiento de seguridad personal siempre que sea necesario o esté especificado en la normativa.
- Obedezca todas las instrucciones de seguridad y riesgos del carro con ruedas.
- Asegúrese de que todas las instrucciones de seguridad y riesgos del carro con ruedas sean legibles.
- No realice cambios, añadidos ni modificaciones al carro con ruedas que pueda impedir la seguridad sin la aprobación del fabricante. Esto es especialmente aplicable al soldado de componentes de carga.
- Los recambios deben cumplir con los requisitos técnicos especificados por el fabricante. Solamente los recambios originales pueden garantizar este cumplimiento.
- Deben obedecerse os periodos prescritos o especificados en las instrucciones de uso para los exámenes/inspecciones regulares.
- Apague y asegure de inmediato el GR80WS en caso de fallos. Solucione de inmediato cualquier fallo.

E Instrucciones de uso

Introducción

2.7 Trabajos de mantenimiento, reparación de averías, eliminación

- Obedezca las fechas de ajuste, mantenimiento e inspección especificadas en las instrucciones de uso, incluyendo el cambio de piezas y equipo.
Este trabajo debe ser realizado exclusivamente por personal cualificado.
- Apriete siempre las conexiones atornilladas que se hayan aflojado durante los trabajos de mantenimiento y servicio.
- Asegúrese de que los materiales operativos, carburante y recambios se desechen de forma segura y respetuosa con el medioambiente.

2.8 Riesgos especiales

- Separe el dispositivo de carga del GR80WS y la conexión eléctrica antes de iniciar trabajos de reparación.
- Desconecte la tensión del aparato siempre que vaya a iniciar trabajos de reparación; para hacerlo, desconecte el conector de la batería.
- No conecte incorrectamente las conexiones eléctricas.

Aceites, grasas y otras sustancias químicas

Observe las instrucciones de seguridad aplicables al producto cuando manipule aceites, grasas y otras sustancias químicas.

E Instrucciones de uso

Datos técnicos

3 Datos técnicos

GR80WS		
--------	--	--

Capacidad de carga	kg	80
Carrera	mm	1440
Peso	kg	60
Longitud	mm	688
Anchura	mm	726
Altura	mm	1865
Volumen	db(A)	<75
Vibración	m/s ²	<2,5
Rango de temperatura	°C	+10 - +40
Dimensiones mín. rueda	135/80 R13	
Dimensiones máx. rueda	325/35 R23 +365/30 R21	

Tab.1:

Batería		
---------	--	--

Cantidad	Unidades	2
Voltaje	V	24
Capacidad	Ah	7,2

Tab. 2:

Cargador		
----------	--	--

Adaptador: UE, EE.UU., GB
Primario: 100-240V/ 47-63Hz/65W
Secundario: 24V, 1A, 24W

Tab. 3:

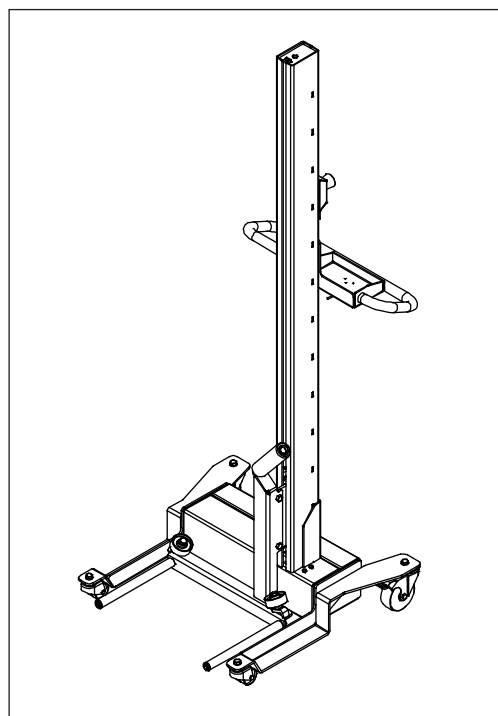


Fig. 1:

Instalaciones de seguridad

- Apagado de emergencia
- Arriba: limitación de potencia 15 A= 80 kg
- Abajo: limitación de potencia 4 A= 10 kg
- Cubierta del eje
- Seguridad eléctrica 16 A T

E Instrucciones de uso

Transporte y montaje

4 Transporte y montaje

El GR80WS se ofrece en una caja listo para el uso. Es necesario un medio adecuado de transporte, como una carretilla elevadora, para el transporte. Las patas, mangos y soporte rodado deben montarse siguiendo las instrucciones.

4.1 Montaje de las patas

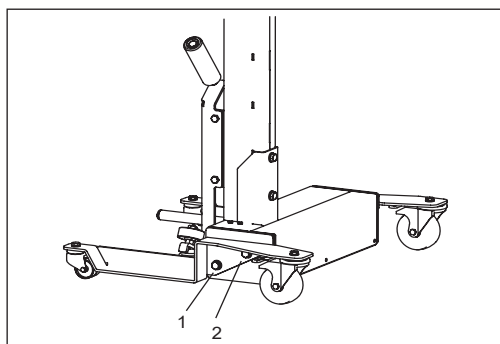


Fig. 2:

- Atornille las patas dejándolas sueltas
- Ponga el carro de ruedas móvil plano sobre la superficie
- Apriete los tornillos (1) y (2) (M12 x 20) con una tensión de 60 Nm

4.2 Montaje del mango deslizante

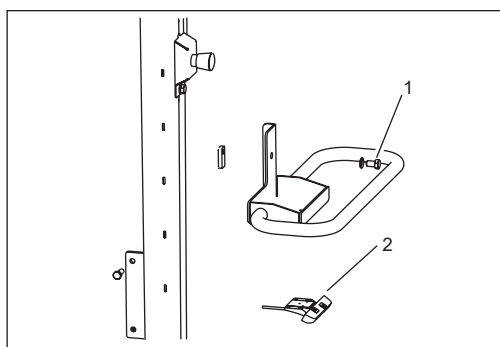


Fig. 3:

- Coloque el mango deslizante a la altura deseada y conéctelo con el tornillo (1)
- El interruptor de operación (2) se atornilla bajo el resto.

4.3 Montaje del soporte de la rueda

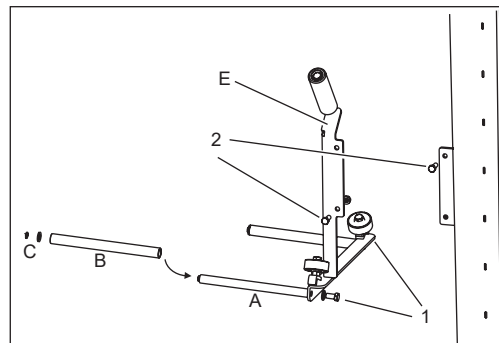


Fig. 4:

- Apriete el eje A usando el tornillo (1) (M12) a 60 Nm
- Presione el rodillo (B) sobre el eje (A) y apriételo usando (C)
- Fije toda la horquilla del soporte de ruedas (E) usando el tornillo (2) (M10) a 40 Nm

5 Puesta en funcionamiento



Advertencia

Compruebe que el elevador esté completo y en un correcto estado de funcionamiento antes de la primera puesta en funcionamiento. Anote los resultados del examen en el plan de mantenimiento.

E Instrucciones de uso

Uso

6 Uso



Advertencia

Obedezca todas las instrucciones de la sección "Seguridad" de estas instrucciones y las normas aplicables de prevención de accidentes (BGR 500; BGV A3) cuando use el GR80WS

- El GR80WS solamente debe ser usado por personas con la calificación correspondiente.
- Ponga en movimiento el GR80WS exclusivamente cuando no existan peligros para personas.
- Mantenga en todo momento la zona por la que se mueva el elevador despejada y asegúrese de que no haya personas en esta zona de movimiento.
- No exceda la capacidad máxima de carga del GR80WS.
- No se suba al GR80WS, se desplace con él ni se suba a la carga.
- Realice las operaciones de elevación y descenso de forma homogénea. Controle la carga durante el movimiento.
- Use el elevador exclusivamente sobre una base firme.
- Cargue, descargue y eleve exclusivamente cuando se hayan aplicado los frenos a los rodillos.

6.1 Carga de la batería



Advertencia

Existe riesgo de tropiezos o caídas con el cable de conexión. Cuando cargue la batería, estacione siempre el GR80WS contra la pared y asegúrese de que el cable de carga no quede cruzado en la zona de paso.

Evite los gases explosivos, llamas y chispas. Asegúrese de que exista una ventilación suficiente.

Baterías

Las baterías no precisan de mantenimiento y pueden cargarse permanentemente. Un 100% de carga precisa de 14 horas; una carga estándar del 85% precisa de 6 horas. Desconecte siempre el cargador de la corriente antes de realizar o abrir la conexión a la batería.

Cargador

Use siempre la toma de corriente adecuada. El contenido de entrega incluye tomas para Europa (UE), US (EE.UU.) y Gran Bretaña (GB) (elemento 1).

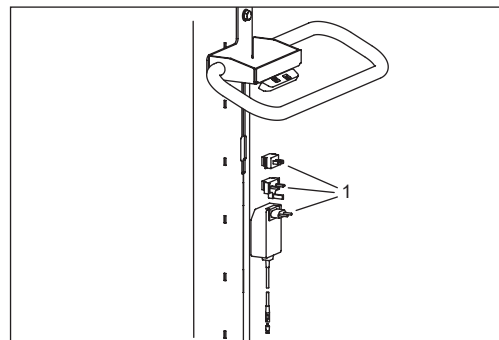


Fig. 5:

Pantalla LED en el cargador

Rojo	Cargando
Verde	Recibido
Amarillo	Polaridad de baterías invertida

Tab. 4:

6.2 Carga y descarga

Coloque la rueda de forma que el exterior de la llanta esté orientado hacia el mástil elevador y se apoye contra los rodillos. Antes de elevar o bajar, asegúrese de que la rueda se asiente con firmeza, no pueda caer y de que la llanta no se dañe durante el giro.

6.3 Transporte de la carga



Advertencia

Riesgo de caída por una colocación inadecuada del centro de gravedad, suelo irregular u obstáculos.

- Baje por completo la carga para transportarla.
- Transporte exclusivamente las cargas sobre un suelo uniforme y resistente, sin obstáculos.

E Instrucciones de uso

Uso

6.4 Elevación de cargas

- Pulse ligeramente el botón “Elevar” (1) y eleve lentamente la rueda.
- Compruebe que la rueda esté firmemente sujeta.
- Presione por completo el botón “Elevar” (1) y eleve la rueda a la altura deseada.

6.5 Descenso de cargas

- Compruebe que la rueda esté firmemente sujeta.
- Presione por completo el botón “Descenso” (2) y baje la rueda.

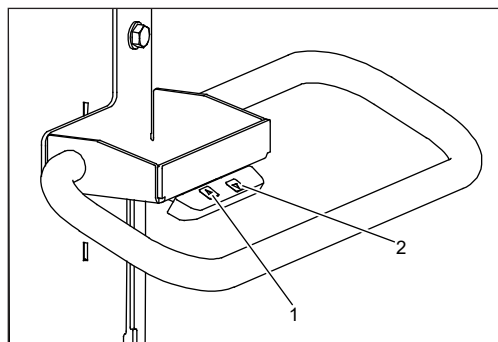


Fig. 6:

Póngase en contacto con el fabricante para obtener información adicional sobre accesorios para transporte y soporte de cargas.

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Telefono +39. 0516781511
Fax +39. 051846349
rav@ravaglioli.com

E Instrucciones de uso

Fallos / causas / rectificación

7 Averías / causas / rectificación

Pueden existir motivos simples cuando el elevador no funcione correctamente. Compruebe las posibles causas especificadas en las páginas siguientes. Llame a nuestro servicio técnico si no puede definir el origen del problema.



Advertencia

Las reparaciones de instalaciones de seguridad del elevador sólo pueden ser realizadas por personas calificadas

Descargado: no funciona el ascenso/descenso

Posibles causas	Solución
Batería gastada	• Cargar la batería
Batería defectuosa	• Compruebe la tensión de la batería. La tensión de batería debe ser de 2x12V.
Cargador defectuoso	• Compruebe las conexiones desde y hacia el cargador. • Compruebe la pantalla del cargador.
Fusible	• Compruebe: Dispone de un fusible de 16A T en la placa de circuito impreso de control del motor (cámbielo si es necesario)

Con carga: no funciona el ascenso/descenso

Posibles causas	Solución
Carga máxima excedida	• Compruébelo sin carga • Prosiga con el examen como se indica en el punto anterior

Ruido al levantar

Posibles causas	Solución
Desvío, lubricación	• Retire la cubierta del eje y lubrique el eje y la guía del pilar.

E Instrucciones de uso

Mantenimiento y reparación

8 Mantenimiento y reparación

El operario debe realizar un servicio regularmente, cada 3 meses. Si el aparato está constantemente en uso o en un entorno especialmente sucio, reduzca correspondientemente los intervalos de mantenimiento.

Obedezca las funciones adecuadas durante el uso. Solicite asistencia técnica si tiene cualquier duda.

- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo pueden ser realizados por personal calificado.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación del GR80WS sólo pueden ser realizados cuando esté descargado.
- Apriete siempre las conexiones atornilladas que se hayan aflojado como parte del trabajo de mantenimiento o servicio.
- Asegúrese de que los materiales operativos, carburante y recambios se desechen de forma segura y respetuosa con el medioambiente.
- Desconecte el aparato de la corriente antes de comenzar los trabajos de mantenimiento y reparación.
- Examine el carro rodante tras el fin del mantenimiento y reparación y registre los resultados en el registro de examen.

8.1 Diagrama del circuito eléctrico

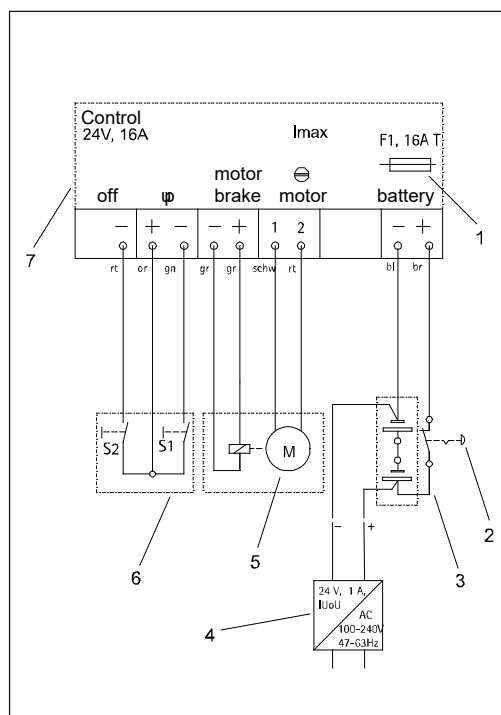


Fig. 7:

Pos.	Cant.	Descripción
1	1	Fusible de 16A
2	1	Apagado de emergencia
3	2	Batería de 12V
4	1	Cargador
5	1	Motor de engranaje de 24V
7	1	Interruptor de operación
8	1	Control

Tab. 4:

8.2 Trabajos periódicos

Diario

- Cargar la batería
- Limpieza

Cada 3 meses

- Comprobar cargador.
- Comprobar rodillos.
- Comprobar apagado de emergencia.
- Comprobar que todos los tornillos y roscas estén fijados.
- Engrasar el eje elevador.
- Engrasar las guías.
- Engrasar los rodillos del soporte de carga.

Siempre que sea necesario

- Cambiar baterías.

8.3 Descripción de los trabajos periódicos



Advertencia

Riesgo por activación inesperada. Antes del inicio de los trabajos periódicos:

- Desconecte el aparato de la corriente eléctrica.
- Pulse el interruptor de apagado de emergencia
- Abra la cubierta y retire el conector de la batería.

Limpieza

- No use limpiadores de alta presión.
- Use detergentes habituales para limpiar, observe las instrucciones ofrecidas por el fabricante del detergente.

E Instrucciones de uso

Mantenimiento y reparación

- Seque el aparato después de limpiarlo.

Comprobar el cargador

- Desconecte la tensión del aparato; para hacerlo, desconecte la toma de corriente y el cable de carga.
- Compruebe si existen daños o desgaste en los cables.

Comprobar los rodillos

- Todos los rodillos deben girar con facilidad.
- Compruebe la función de frenado de los rodillos de dirección.
- Compruebe que todos los tornillos de los rodillos estén apretados.

Comprobar apagado de emergencia

- Prueba de funcionamiento

Engrase el eje elevador y las guías

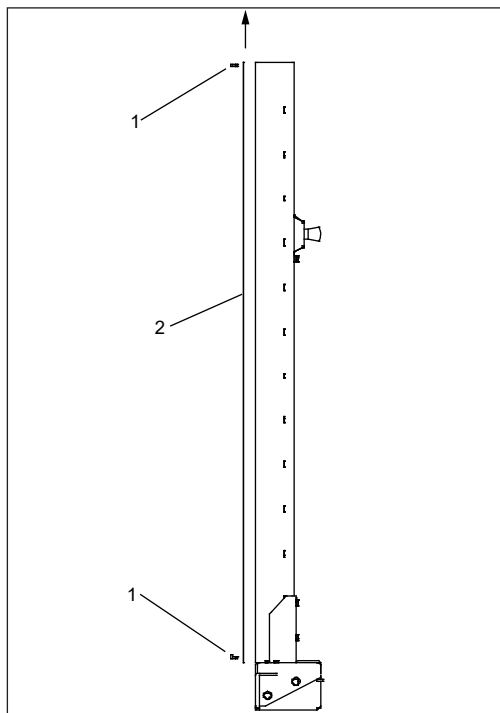


Fig. 8:

- Desconecte el aparato de la corriente eléctrica antes de comenzar.

- Abra la cubierta y retire el conector de la batería.
- Pulse el interruptor de apagado de emergencia.
- Suelte los tornillos (1) y tire de la cubierta (2) hacia arriba.
- Desmonte la cubierta del eje.
- Engrase el eje y las guías del interior del pilar ligeramente.
- Monte la cubierta del eje.
- Ponga la pista de la cubierta (2) desde arriba y apriete el tornillo (1).
- Vuelva a colocar el tornillo de conexión superior y luego el tornillo de conexión inferior con el aparato de pie.

Engrasar los rodillos del soporte de carga

- Todos los rodillos deben girar con facilidad.

Cambiar la batería

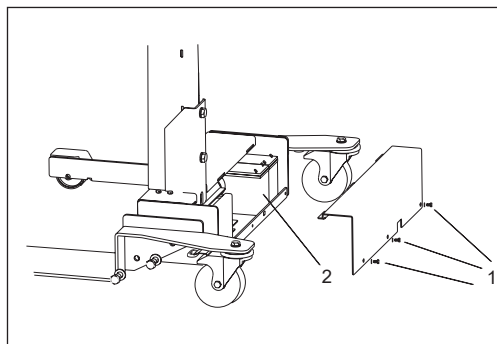


Fig. 9:

- Abra la tapa soltando los tornillos (1)
- Desconecte la toma del cable
- Saque las baterías (2)
- Coloque baterías nuevas
- Vuelva a poner la toma, no cruce las conexiones
- Cierre de nuevo la tapa apretando los tornillos (1).
- Deseche correctamente las baterías antiguas.

E Instrucciones de uso

Examen de seguridad

9 Examen de seguridad

El examen de seguridad es necesario para garantizar la seguridad del GR80WS en su puesta en funcionamiento. Esto debe ser realizado y certificado en casos concretos por una persona calificada.

- Primer examen de seguridad: el fabricante la realiza antes de la puesta en funcionamiento.
- Examen de seguridad regular: a intervalos regulares tras la primera puesta en funcionamiento, al menos una vez al año.
- Examen de seguridad extraordinario: tras la realización de cambios estructurales en el carro rodante.

E Instrucciones de uso

Declaración de cumplimiento

10 Declaración de conformidad para máquinas CE – Dir. 2006/42/CE

Dirección del fabricante

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Bologna / Italia- Via 1° Maggio 3

Esta declaración se aplica sólo a la máquina en el estado en que se comercializa; las piezas añadidas por el usuario y/o las modificaciones posteriores no se tienen en consideración. La declaración pierde su validez si el producto se modifica o se cambia sin aprobación.

Por la presente, declaramos que la maquinaria descrita a continuación

Designación de proyecto:	Carrito montados sobre ruedas Rueda Maestra
Designación de Serie / Tipo:	GR80WS

Máquina / nº de serie.
Año de construcción

cumple con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva sobre maquinaria 2006/42/CE. La máquina cumple además las disposiciones de la directiva 2014/35/CE sobre compatibilidad electromagnética (se han cumplido los objetivos de protección de acuerdo con el apéndice I, nº 1.5.1 de la Directiva de máquinas 2006/42/CE).

Normas armonizadas aplicadas

EN ISO 12100:2011-03
EN 60204-1:2019-06
EN ISO 13854:2020-01

Otras normas y especificaciones tecnológicas aplicadas

DGUV Regel 100-500	Funcionamiento de equipos de trabajo
--------------------	--------------------------------------

Representante autorizado para compilar la documentación técnica correspondiente.
Ravaglioli S.p.A 40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Bologna / Italia - Via 1° Maggio 3

Ciudad: Bologna
Fecha 03/03/2025



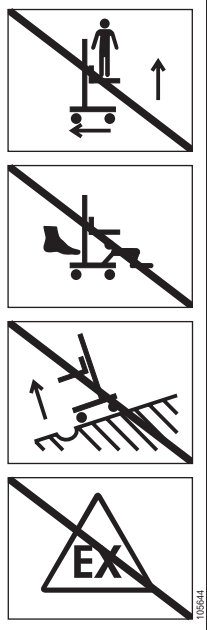
Pierluigi Peretti
Director General

E Instrucciones de uso

Apéndice

11 Apéndice

11.1 Indicaciones del adhesivo

Nº de pedido	
105644	
105645	max. 80 
133933	 Ravaglioli s.p.a. 40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Bologna Via 1° Maggio 3 e-mail rav@ravaglioli.com CE GR80WS Tipo: Type: Tipo: xxxxxxx Capacità di carico: capacity: capacidad de carga: XXXX Anno: year: Ano: JJJJ No. di fabbrica: Serial-No.: Número de fábrica: XXXX

E Instrucciones de uso

Apéndice

11.2 Examen de seguridad

GR80WS

Nº de serie	Año de fabricación
--------------------	---------------------------

Diez pasos para el examen de seguridad

- Placa identificadora fijada y etiquetado en su lugar
- Señales de advertencia en su lugar (capacidad de carga e instrucciones de advertencia)
- Comprobación de la inexistencia de deformación y grietas en la fabricación
- Comprobación de la fijación de todos los tornillos de soporte.
- Comprobación del estado de los hilos eléctricos
- Comprobación del cargador (cable y conector)
- Comprobación del funcionamiento del interruptor de apagado de emergencia
- Prueba de funcionamiento con carga

Primer examen de seguridad realizado por el fabricante, no se detectan fallos

BlitzRotary GmbH	<i>B. Rf</i>
-------------------------	--------------

Examen de seguridad regular

Fecha	Firma/Especialista	Sin fallos	Fallos	Examen adicional necesario



GR80WS

RU Руководство по эксплуатации



Перед началом работ прочитайте инструкцию по эксплуатации!

Руководство по эксплуатации

Содержание

Содержание

1	Меры безопасности	82
1.1	Правила техники безопасности в данном руководстве	82
2	Введение.....	83
2.1	Область применения.....	83
2.2	Гарантия и ответственность	83
2.3	Меры безопасности / предупреждение несчастных случаев	84
2.4	Указания по соблюдению требований руководства по эксплуатации	84
2.5	Обязательства пользователя	84
2.6	Риски, связанные с эксплуатацией тележки GR80WS	84
2.7	Мероприятия по техобслуживанию, устранению неисправностей, утилизации	85
2.8	Особые источники опасности.....	85
3	Технические характеристики.....	86
4	Транспортировка и монтаж	87
4.1	Монтаж основания.....	87
4.2	Монтаж подвижной ручки	87
4.3	Монтаж опоры колеса	87
5	Ввод в эксплуатацию	87
6	Эксплуатация	88
6.1	Зарядка аккумулятора.....	88
6.2	Установка и снятие груза	88
6.3	Транспортировка груза.....	88
6.4	Подъем груза	89
6.5	Опускание груза.....	89
7	Неисправности / причины / устранение	90
8	Техническое обслуживание и ремонт	91
8.1	Схема электросоединений	91
8.2	Периодические работы	91
8.3	Описание периодических работ	91
9	Проверка безопасности	92
10	Заявление о соответствии.....	94
11	Приложение	95
11.1	Наклейки	95
11.2	Проверка безопасности	96

1 Меры безопасности

1.1 Правила техники безопасности в данном руководстве



Опасность

Риск для жизни и здоровья.



Внимание

Материальный ущерб.



Информация и рекомендации.

Руководство по эксплуатации

Введение

2 Введение

Подъемное оборудование компании Ravaglioli является результатом многолетнего опыта производства. Высокое качество и продуманность конструкции гарантируют надежность, долговечность, а также экономичность в эксплуатации. Во избежание ненужных рисков и повреждений следует внимательно прочесть данное руководство и строго соблюдать приведенные в нем инструкции.

2.1 Область применения

Тележка GR80WS предназначена исключительно для подъема, спуска и транспортировки колес автомобилей на станциях техобслуживания. При этом нагрузка не должна превышать грузоподъемность устройства. Запрещается использовать устройство во взрывоопасных помещениях.



Внимание

Любой другой вид использования, а также вид использования, выходящий за рамки описанного, является использованием не по назначению. К использованию не по назначению относятся, в частности, следующие действия: становиться на устройство, кататься на нем, а также использовать его в качестве опоры.

Компания Ravaglioli не несет ответственности за ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования. Риск в таком случае ложится на пользователя.

Для правильной эксплуатации устройства необходимо выполнять следующие требования

- Соблюдать все инструкции, приведенные в данном руководстве по эксплуатации
- Выполнять работы по осмотру и техобслуживанию, а также предписанные проверки.

2.2 Гарантия и ответственность

В основном действуют наши “Общие условия продажи и поставки”. Они предоставляются пользователю при заключении контракта. Требования по гарантии и претензии, связанные с ответственностью за ущерб, причиненный людям или имуществу, не принимаются, если они вызваны одной или несколькими причинами из приведенных ниже:

- Ненадлежащее использование.
- Ненадлежащий монтаж, ввод в эксплуатацию, использование и обслуживание устройства.
- Эксплуатация тележки GR80WS при неисправных или неверно установленных предохранительных устройствах или не функционирующих предохранительных и защитных устройствах.
- Несоблюдение инструкций руководства по эксплуатации по транспортировке, хранению, монтажу, вводу в эксплуатацию, использованию и обслуживанию.
- Самостоятельное внесение изменений в GR80WS.
- Неудовлетворительный контроль подверженных износу деталей.
- Выполненные ненадлежащим образом ремонты.
- Катастрофы, вызванные воздействием посторонних предметов и обстоятельствами непреодолимой силы.

Мы не принимаем претензии в клиентскую службу, а также заявки на компенсацию расходов на транспортировку, вызванные несоблюдением перечисленных пунктов. Поэтому перед возвратом оборудования необходимо связаться с заводом-изготовителем.

2.3 Меры безопасности / предупреждение несчастных случаев

Тележка GR80WS должна эксплуатироваться только персоналом соответствующей квалификации. Запрещается использование оборудования неавторизованными лицами!

RU Руководство по эксплуатации

Введение

2.4 Указания по соблюдению требований руководства по эксплуатации

- Основой безопасной эксплуатации и безотказной работы подъемного оборудования является знание основ техники безопасности и инструкций по технике безопасности.
- Руководство по эксплуатации должно соблюдаться всеми лицами, использующими подъемное оборудование. Это относится в особенности к разделу “Меры безопасности / предупреждение несчастных случаев”.
- Помимо указаний по технике безопасности, содержащихся в руководстве по эксплуатации, необходимо соблюдать правила и предписания, действующие в месте эксплуатации оборудования.
- Запрещается использовать устройство во взрывоопасных помещениях.
- Устройство должно эксплуатироваться на ровном, прочном основании.
- Приводить устройство в движение следует только в том случае, если при этом не создается опасности для людей.
- Сохраняйте свободное пространство, необходимое для передвижения тележки GR80WS.
- На траектории пути тележки GR80WS не должно быть людей!
- Не превышайте грузоподъемность.
- Запрещается становиться на тележку GR80WS, ездить на ней или становиться на груз!
- Подъем, спуск и перемещение должны выполняться плавно. Во время перемещения следите за грузом.

2.5 Обязательства пользователя

Пользователь обязуется допускать к работе с оборудованием только лиц,

- знакомых с основами правил безопасности труда и предупреждения несчастных случаев, а также получивших инструкции по эксплуатации оборудования
- прочитавших раздел о мерах безопасности, а также предупреждения в данном руководстве, понявших и подтвердивших это подписью

2.6 Риски, связанные с эксплуатацией тележки GR80WS



Опасность

Тележка GR80WS может использоваться только по назначению, в технически исправном состоянии.

Следует немедленно устранять повреждения, которые могут повлиять на безопасность.

Оборудование спроектировано и построено на основе современных технологий и официально признанных правил техники безопасности. Тем не менее, неправильная эксплуатация оборудования может создать опасность для жизни и здоровья пользователя, либо нанести материальный ущерб.

Организационные мероприятия

- Руководство по эксплуатации должно постоянно храниться в месте использования тележки, в зоне досягаемости.
- Помимо руководства по эксплуатации следует проводить инструктаж и выполнять общие требования закона и иные обязательные нормы по предотвращению несчастных случаев и охране окружающей среды!
- Хотя бы иногда следует контролировать соблюдение персоналом при работе с оборудованием требований техники безопасности и предотвращения несчастных случаев!
- Используйте личное защитное оборудование при необходимости, а также если этого требует закон!
- Соблюдайте все инструкции по безопасности и указания на источники опасности, нанесенные на колесную тележку!
- Убедитесь, что все инструкции по безопасности и указания на источники опасности, нанесенные на колесную тележку, хорошо читаются!
- Без одобрения производителя запрещается вносить в конструкцию колесной тележки изменения, дополнения или модификации, которые могут отрицательно повлиять на безопасность! Это в особой мере относится к сварочным работам на несущих элементах.
- Запчасти должны соответствовать техническим требованиям изготовителя. Это возможно только при использовании оригинальных запчастей.

RU Руководство по эксплуатации

Введение

- Следует соблюдать предписанные или указанные в руководстве по эксплуатации сроки регулярных проверок / осмотров!
- В случае неисправности немедленно остановите и зафиксируйте тележку GR-80WS! Неисправность следует устранить немедленно!

2.7 Мероприятия по техобслуживанию, устранению неисправностей, утилизации

- Следует соблюдать указанные в руководстве по эксплуатации мероприятия и сроки по настройке, обслуживанию и осмотру, включая замену деталей и оборудования!
Эти работы могут выполняться только квалифицированным персоналом.
- Всегда затягивайте резьбовые соединения, ослабленные во время работ по техобслуживанию и ремонту!
- Убедитесь, что производственное сырье, вспомогательные материалы и запасные части утилизируются безопасным способом, не наносящим вреда окружающей среде!

2.8 Особые источники опасности

- Перед началом ремонтных работ следует обязательно отключить зарядное устройство от GR80WS и от электросети.
- Перед началом ремонтных следует убедиться, что устройство не находится под напряжением. Для этого нужно извлечь штепсельную вилку из аккумулятора.
- Соблюдайте правильность электросоединений!

Масла, смазки и прочие химические вещества

При работе с маслами, смазками и прочими химическими веществами следует соблюдать требования техники безопасности, действующие в отношении данного устройства!

RU **Руководство по эксплуатации** **Технические характеристики**

3 Технические характеристики

GR80WS		
Грузоподъемность	кг	80
Ход	мм	1440
Вес	кг	60
Длина	мм	688
Ширина	мм	726
Высота	мм	1865
Уровень шума	дБ(А)	<75
Уровень вибрации	м/с2	<2,5
Температурный диапазон	°C	+10 - +40
Минимальный размер колеса	135/80 R13	
Максимальный размер колеса	325/35 R23 и 365/30 R21	

Табл. 1:

Набор аккумуляторных батарей		
Количество	шт	2
Напряжение	В	24
Емкость	Ач	7,2

Табл. 2:

Зарядное устройство		
Адаптер: EU,US,UK (Европа, США, Великобритания)		
Основной: 100-240 В/ 47-63 Гц/65 Вт		
Вспомогательный: 24 В, 1 А, 24 Вт		

Табл. 3:

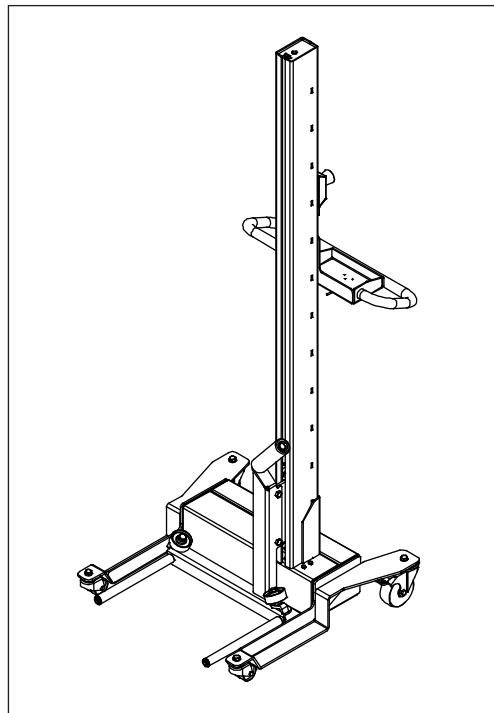


Рис. 1:

Предохранительные приспособления

- Аварийный выключатель
- Вверх: ограничение мощности 15 А= 80 кг
- Вниз: ограничение мощности 4 А= 10 кг
- Крышка шпинделя
- Электробезопасность 16 А Т

RU Руководство по эксплуатации

Транспортировка и монтаж

4 Транспортировка и монтаж

Тележка GR80WS поставляется в картонной упаковке, она готова к эксплуатации. Для транспортировки требуется подходящее транспортное средство, напр., погрузчик. Основание, ручку и держатель колеса следует смонтировать согласно указаниям в инструкции.

4.1 Монтаж основания

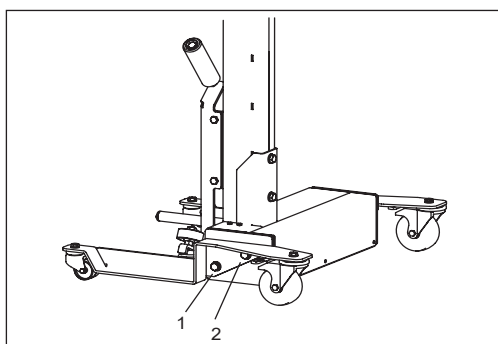


Рис. 2:

- Некрепко прикрутите основание
- Установите тележку на ровную поверхность
- Затяните винты (1) и (2) (M12 x 20) с крутящим моментом 60 Нм

4.2 Монтаж подвижной ручки

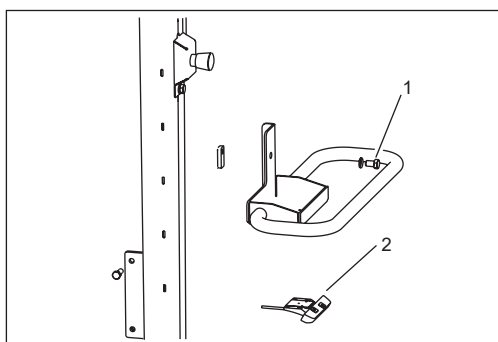


Рис. 3:

- Установите подвижную ручку на нужную высоту и зафиксируйте ее винтом (1)
- Рабочий переключатель (2) привинчивается под полочкой.

4.3 Монтаж опоры колеса

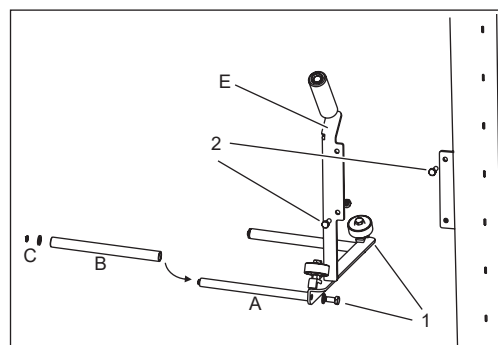


Рис. 4:

- Зафиксируйте ось A винтом (1) (M12) с усилием 60 Нм
- Установите ролик (B) на ось (A) и затяните с помощью (C)
- Затяните всю вилку опоры колеса (E) винтом (2) (M10) с усилием 40 Нм

5 Ввод в эксплуатацию



Внимание

Перед первичным вводом в эксплуатацию следует проверить комплектность и работоспособность подъемного оборудования! Результаты проверки следует занести в план техобслуживания.

RU Руководство по эксплуатации

Эксплуатация

6 Эксплуатация



Внимание

При эксплуатации тележки GR80WS следует соблюдать все инструкции раздела “Меры безопасности” данного руководства, а также действующие нормы по предотвращению несчастных случаев (BGR 500; BGV A3).

- Тележка GR80WS должна эксплуатироваться только лицами с соответствующей квалификацией.
- Приводить тележку GR80WS в движение можно только в том случае, если при этом не создается опасности для людей.
- Всегда сохраняйте свободное пространство, необходимое для перемещения подъемного оборудования, на его пути не должно быть людей.
- Не превышайте максимальную грузоподъемность тележки GR80WS
- Запрещается становиться на тележку GR80WS, ездить на ней или становиться на груз!
- Подъем, спуск и перемещение должны выполняться плавно. Во время перемещения следите за грузом.
- Использовать подъемное оборудование можно только на устойчивом основании.
- Установка, снятие груза, подъем и спуск могут выполняться только когда задействованы колесные тормоза.

6.1 Зарядка аккумулятора



Внимание

Опасность споткнуться о соединительный кабель и упасть. Во время зарядки аккумулятора обязательно прислоняйте тележку GR80WS к стене и следите за тем, чтобы зарядочный кабель не лежал на проходе.

Избегайте взрывоопасных газов, пламени и искр. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

Аккумуляторные батареи

Батареи не требуют обслуживания и могут заряжаться постоянно. 100 % зарядка занимает 14 часов; стандартная зарядка 85 % занимает 6 часов. Обязательно отключайте зарядное устройство от сети перед установкой соединения с аккумулятором или отсоединением.

Зарядное устройство

Обязательно используйте соответствующий сетевой штекерный разъем. В комплект поставки входят штекеры для Европы (EU), США (US) и Великобритании (UK) (Поз. 1).

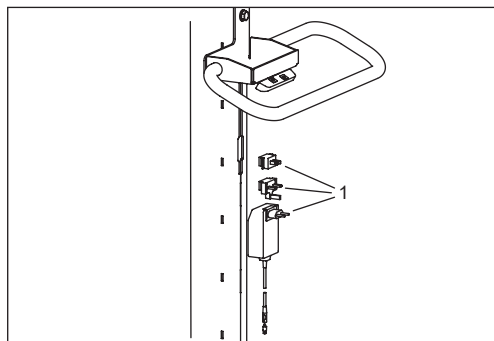


Рис. 5:

ЖК-дисплей на зарядном устройстве

Красный	Зарядка
Зеленый	Получено
Желтый	Инвертирована полярность аккумулятора

Табл. 4:

6.2 Установка и снятие груза

Устанавливайте колесо таким образом, чтобы внешняя сторона обода была обращена к подъемной мачте и опиралась на ролики. Перед подъемом или спуском убедитесь, что колесо стоит устойчиво и не упадет, а также что обод не будет поврежден при вращении.

6.3 Транспортировка груза



Внимание

Опасность падения при неверном расположении центра тяжести, на неровном полу, а также при наезде на препятствия.

- Обязательно полностью опустите груз перед транспортировкой.
- Транспортировать груз допускается только на прочной поверхности, при отсутствии препятствий.

RU Руководство по эксплуатации

Эксплуатация

6.4 Подъем груза

- Несильно нажмите кнопку “Подъем” (1), чтобы приподнять колесо.
- Убедитесь, что колесо надежно зафиксировано.
- До упора нажмите кнопку “Подъем” (1), чтобы поднять колесо на нужную высоту.

6.5 Опускание груза

- Убедитесь, что колесо надежно зафиксировано.
- До упора нажмите кнопку “Спуск” (2), чтобы опустить колесо.

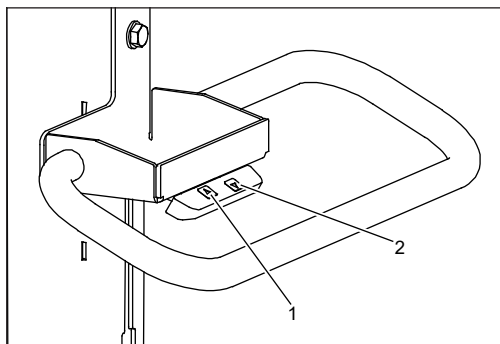


Рис. 6:

Обратитесь к производителю, чтобы получить дополнительную информацию о всех видах грузоподъемного и удерживающего оборудования.

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Telefono +39. 0516781511
Fax +39. 051846349
rav@ravaglioli.com

RU Руководство по эксплуатации

Неисправности / причины / устранение

7 Неисправности / причины / устранение

Неисправная работа подъемного оборудования может быть вызвана простыми причинами. Проверьте возможные причины неисправности, как описано ниже. Если обнаружить причину неисправности не удалось, свяжитесь с отделом технического обслуживания.



Внимание

Ремонт предохранительных устройств подъемного оборудования может выполняться только квалифицированным специалистом.

Без груза: нет подъема/опускания

Возможные причины	Устранение
Разряжена аккумуляторная батарея	• Зарядите аккумулятор
Неисправна аккумуляторная батарея	• Проверьте напряжение аккумулятора. Напряжение аккумулятора должно быть 2x12 В.
Неисправно зарядное устройство	• Проверьте соединения зарядного устройства на входе и выходе. • Проверьте дисплей на зарядном устройстве.
Предохранитель	• Проверьте: На печатной плате управления двигателем находится предохранитель 16А Т (при необходимости замените)

С грузом: нет подъема/опускания

Возможные причины	Устранение
Превышение максимальной нагрузки	• Проверьте без нагрузки • Продолжите проверку, как описано в разделе выше

Шумы во время подъема

Возможные причины	Устранение
Грязь, смазка	• Снимите крышку шпинделя и смажьте вал и направляющие в колонне.

RU **Руководство по эксплуатации** **Техническое обслуживание и ремонт**

8 Техническое обслуживание и ремонт

Пользователь должен выполнять сервисное обслуживание регулярно, с интервалом 3 месяца. Если оборудование эксплуатируется интенсивно, либо используется в особо загрязненной среде, следует соответственно уменьшить интервалы.

Во время эксплуатации следите за правильностью функционирования. В случае сомнений обратитесь в службу технической поддержки.

- Только квалифицированный персонал может выполнять работы по обслуживанию и ремонту.
- Работы по обслуживанию и ремонту тележки GR80WS могут выполняться только в ненагруженном состоянии.
- Всегда затягивайте резьбовые соединения, ослабленные во время работ по техобслуживанию и ремонту!
- Убедитесь, что производственное сырье, вспомогательные материалы и запасные части утилизируются безопасным способом, не наносящим вреда окружающей среде!
- Отсоедините устройство от электросети перед началом работ по обслуживанию и ремонту!
- После завершения работ по обслуживанию и ремонту проверьте колесную тележку и занесите результаты в контрольный журнал!

8.1 Схема электросоединений

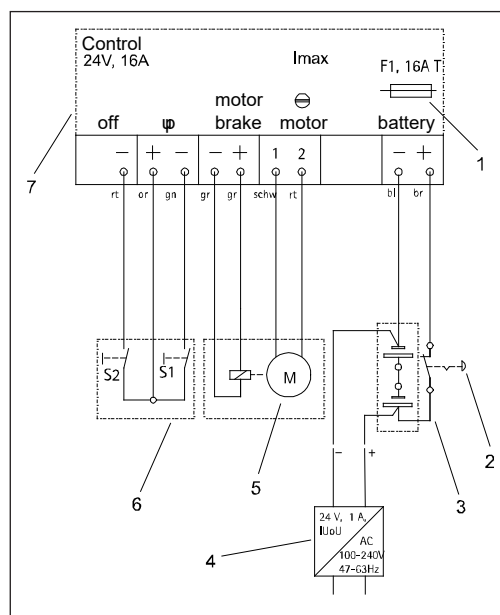


Рис. 7:

Поз.	шт	Описание
1	1	Предохранитель 16 А
2	1	Аварийный выключатель
3	2	Аккумуляторная батарея 12 В
4	1	Зарядное устройство
5	1	Редукторный двигатель 24 В
7	1	Рабочий переключатель
8	1	Управление

Табл. 4:

8.2 Периодические работы

Ежедневно

- ➔ Заряжать аккумулятор
- ➔ Очищать

Каждые 3 месяца

- ➔ Проверять зарядное устройство.
- ➔ Проверять ролики на основании.
- ➔ Проверять аварийный выключатель.
- ➔ Проверять, что все болты и гайки затянуты.
- ➔ Смазывать подъемный шпindelь.
- ➔ Смазывать направляющие.
- ➔ Смазывать ролики держателя колеса.

При необходимости

- ➔ Заменять аккумуляторные батареи.

8.3 Описание периодических работ



Внимание

Риск неожиданного включения. Перед началом периодических работ:

- Отключите устройство от электросети.
- Включите аварийный выключатель
- Откройте крышку и извлеките штепсельный разъем аккумулятора.

Очистка

- ➔ Не используйте мойки высокого давления.
- ➔ Для очистки используйте стандартные очистители, при этом соблюдайте указания производителя моющего средства.

RU Руководство по эксплуатации

Техническое обслуживание и ремонт

- После очистки следует насухо вытереть устройство.

Проверка зарядного устройства

- Устройство не должно быть под напряжением; для этого извлеките сетевой штекерный разъем и кабель зарядного устройства.
- Проверьте кабели на предмет повреждения и износа.

Проверка роликов

- Все ролики должны свободно вращаться.
- Проверьте работу тормозов на направляющих роликах.
- Убедитесь, что все винты на роликах затянуты.

Проверка аварийного выключателя

- Проверка работоспособности

Смазка подъемного шпинделя и направляющих

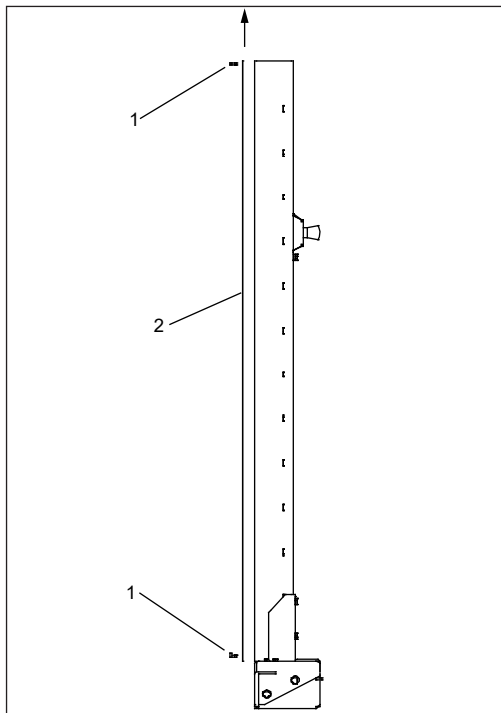


Рис. 8:

- Перед началом работ отключите устройство от электросети.

- Откройте крышку и извлеките штексельный разъем аккумулятора.
- Включите аварийный выключатель.
- Открутите винты (1) и снимите защитную балку (2) по направлению вверх.
- Снимите крышку шпинделя.
- Смажьте шпиндель и направляющие дорожки внутри колонны небольшим количеством смазки.
- Установите на место крышку шпинделя.
- Установите на место защитную балку (2), опустив ее сверху вниз, и затяните винты (1).
- На вертикально стоящем устройстве затяните сначала верхний, затем нижний крепежный винт.

Смазка роликов держателя колеса

- Все ролики должны свободно вращаться.

Замена аккумуляторной батареи

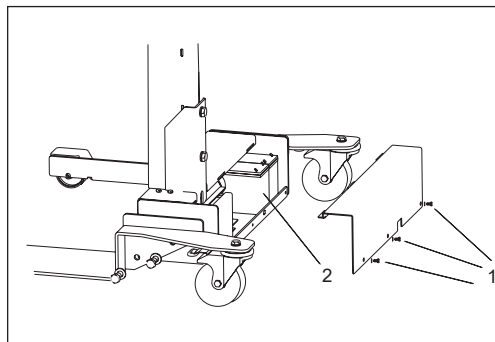


Рис. 9:

- Ослабьте винты (1) и откройте крышку
- Отсоедините вилку кабеля
- Извлеките батареи (2)
- Вставьте новые батареи
- Вставьте кабель, соблюдая правильность соединений
- Снова закройте крышку, затянув винты (1).
- Старые батареи следует утилизировать, не загрязняя окружающую среду.

RU **Руководство по эксплуатации** **Проверка безопасности**

9 Проверка безопасности

Проверка безопасности необходима для обеспечения безопасности устройства GR80WS при вводе в эксплуатацию. В следующих случаях она должна быть выполнена и засвидетельствована специалистом.

- Первичная проверка безопасности: выполняется изготовителем, до ввода в эксплуатацию.
- Регулярная проверка безопасности: с регулярными интервалами после первичного ввода в эксплуатацию, не реже одного раза в год.
- Внеочередная проверка безопасности: после внесения изменений в конструкцию колесной тележки.

(RU) Руководство по эксплуатации
Проверка безопасности

10 Декларация соответствия механизмом ЕС– Dir. 2006/42/EC

Адрес изготовителя

Ravaglioli S.p.A.
40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio Marconi.
Bologna / Италия - Via 1° Maggio 3

Эта декларация относится только к устройству в состоянии, в котором оно реализуется; дальнейшие добавления деталей и/или модификации пользователем не рассматриваются. Декларация не действует, если устройство было модифицировано или изменено без одобрения изготовителя.

Настоящим мы заявляем, что следующее устройство

Проектное наименование:	Тележка монтажа колес Master Wheel
Серия/ наименование типа:	GR80WS

Механизм / серийный ном.
Год изготовления

Соответствует всем подходящим положениям Директивы 2006/42/EC о машиностроении. Далее, устройство соответствует положениям Директив 2014/35/EC об электромагнитной совместимости (уровни защиты в соответствии с Приложением I, № 1.5.1 Директивы о машиностроении 2006/42/EC были соблюдены).

Применимые гармонизированные стандарты

EN ISO 12100:2011-03
EN 60204-1:2019-06
EN ISO 13854:2020-0110

Иные применимые технологические стандарты и характеристики

DGUV Regel 100-500	Эксплуатация промышленного оборудования
--------------------	---

Уполномоченный представитель по составлению соответствующей технической документации.

Ravaglioli S.p.A 40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Bologna / Италия- Via 1° Maggio 3

Город: Bologna
Дата 03.03.2025

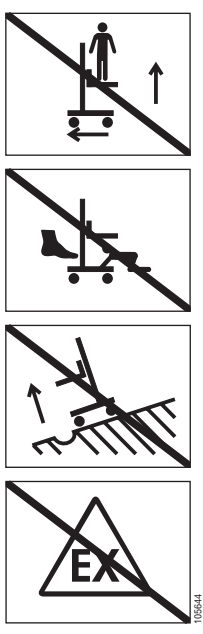


Pierluigi Peretti
Управляющий директор

RU **Руководство по эксплуатации** **Приложение**

11 Приложение

11.1 Наклейки

№ заказа	
105644	
105645	макс. 80 kg
133933	 Ravaglioli s.p.a. 40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Bologna Via 1° Maggio 3 e-mail rav@ravaglioli.com  GR80WS Tipo: Type: Tipo: xxxxxxx Anno: year: Ano: JJJJ Capacità di carico: capacity: capacidad de carga: xxxx xxxx No. di fabbrica: Serial-No.: Número de fábrica: xxxx

RU **Руководство по эксплуатации** **Приложение**

11.2 Проверка безопасности

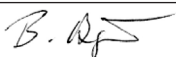
GR80WS

Серийный номер	Год производства
----------------	------------------

Шаги процедуры проверки безопасности

- Заводская табличка прикреплена, маркировка имеется
- Предупредительные знаки имеются (грузоподъемность и предупреждения)
- Проверить несущую конструкцию на предмет деформации и трещин
- Проверить, затянуты ли все несущие винты
- Проверить состояние электропроводов
- Проверить зарядное устройство (кабель и вилку)
- Проверка работоспособности аварийного выключателя
- Проверка работоспособности при нагрузке

Первичная проверка безопасности выполнена изготовителем, неисправностей не обнаружено

BlitzRotary GmbH	
------------------	--

Регулярная проверка безопасности

Дата	Подписи/ Эксперт	Неисправностей не обнаружено	Неисправности	Требуется дополнительная проверка



Ravaglioli S.p.A.

40037 Sasso Marconi Fraz. Pontecchio Marconi.

Bologna / Italia – Via 1° Maggio ,3.

tel. (+39) 0516781511 - fax (+39) 051846349 - rav@ravaglioli.com – www.ravaglioli.com